



## Jamás se ha producido una manifestación de duelo semejante a la actual por Pío XII

### Ante los restos del Pontífice el desfile de personas es constante

El sepelio se verificará mañana lunes y el próximo domingo serán las solemnes exequias

Se fija el día 25 para la reunión del Concilio que elegirá nuevo Papa

Ciudad del Vaticano. — A las 6'15 de la mañana (hora española), fueron abiertas al público, en general, las puertas de la basílica de San Pedro, para permitir que los fieles vean los restos del Soberano Pontífice.

LA SEÑORA GRONCHI Y MIEMBROS DEL GOBIERNO ITALIANO, EN SAN PEDRO

Ciudad del Vaticano. — Entre las primeras personalidades venidas a la Basílica de San Pedro para orar ante el cuerpo del Augusto Pontífice fallecido, figuraba doña Carla de Gronchi, esposa del presidente de la República Italiana. Vestida de negro y tocada con un tupido velo del mismo color, doña Carla de Gronchi permaneció arrodillada durante quince minutos frente al túmulo.

El presidente del Senado, Cesare Merzagora, que ostentaba la representación del presidente de la República; el presidente de la Cámara de Diputados, Giovanni Leone y varios miembros del Gobierno Italiano han orado también esta mañana ante el cadáver del Padre Santo.

DOSCIENTAS MIL PERSONAS HABIAN DESFILADO A MEDIODÍA

Ciudad del Vaticano. — Unas doscientas mil personas habían desfilado ante los restos mortales de Pío XII en la Basílica de San Pedro a las dos de la tarde, según cálculos oficiales. El silencio era casi absoluto, roto solamente por el murmullo de los rezos de los sacerdotes oficiando misas en los altares laterales.

El féretro de Su Santidad Pío XII yace en el altar de la Confesión a unos dos metros sobre el suelo de mármol, en una plataforma ligeramente inclinada. Veinticuatro cirios, cuyos candelabros de plata son más altos que un hombre, rodean la plataforma. La guardia de honor de los restos de Pío XII fue encomendada a los Guardias Nobiles y suizos.—Efe.

MANIFESTACION DE DUELO SIN PRECEDENTES

Ciudad del Vaticano. — Cientos de miles de silentes fieles desfilan ante los restos mortales de Su Santidad Pío XII, mientras el tráfico cerca del Vaticano está paralizado por una enorme y multitudinaria manifestación de devoto sentimiento hacia el fallecido "Papa de la paz". Jamás en los 2.000 años de historia de la Iglesia se ha producido una manifestación de duelo semejante a la actual por Pío XII.

Todas las calles que conducen a la Basílica de San Pedro, donde yacen expuestos los restos del Pontífice, están abarrotadas de fieles y un tráfico enorme de autobuses y vehículos que traen peregrinos de todos los rincones de Italia y de otros países.

Un humilde carpintero, Giacomo Lercari, de 57 años de edad, procedente de Udine, expresó un sentimiento que se refleja con unanimidad en todos los que van a dar su último adiós al Santo Padre al decir: "Yo sé y me consta que acabo de ver la cara de un Santo".—Efe.

CIENT MIL TELEGRAMAS

Roma. — Cien mil telegramas de pésame —dice la Radio Vaticana— llegaron hasta ahora a la Santa Sede, procedentes de todas las partes del Mundo y de las más altas personalidades, dan testimonio de la universal participación en el luto que sufre la Iglesia Católica por la muerte de Su Santidad Pío XII. Dan testimonio también de este mismo las continuas iniciativas que se adoptan por doquier.

EL CONCLAVE SE REUNIRÁ EL DÍA 25

Ciudad del Vaticano. — El Concilio de Cardenales para elegir al sucesor de Pío XII se reunirá el día 25 de Octubre, sábado, a las cuatro de la tarde, según ha sido anunciado oficialmente.

También se anuncia que las ceremonias del sepelio de Pío XII se efectuarán a partir de las cuatro de la tarde del lunes 13. Se espera que duren en total unas cuatro horas.

El próximo día 19, en presencia de todos los cardenales, se celebrarán las exequias por Su Santidad Pío XII en forma solemne, con la participación oficial de las misiones extraordinarias de diversos países.



## S. E. el Jefe del Estado preside en San Francisco el Grande un funeral por S. S. Pío XII

### Asistieron el Consejo del Reino, Gobierno en pleno y los miembros del Cuerpo diplomático con otras altas personalidades y representaciones

Madrid. — Su Excelencia el Jefe del Estado ha presidido en el templo nacional de San Francisco el Grande, el funeral por el alma de Su Santidad Pío XII. A las doce en punto, llegó a la plaza de San Francisco el Caudillo, acompañado de su esposa. Una enorme gentío acogió la presencia del Generalísimo con grandes aplausos y vitores.

A la puerta de entrada a la iglesia, el Jefe del Estado fue cumplimentado por los miembros del Gobierno y del Consejo del Reino. El patriarca de las Indias occidentales y obispo de Madrid-Alcalá, le ofreció el agua bendita y le dio a besar el «Lignum crucis». El Caudillo entró en el templo bajo palio, que llevaban los Padres Franciscanos, y ocupó un sitial bajo doseil en el altar mayor, al lado del Evangelio.

En el centro, aparecía un gran túmulo, cubierto con los paños que se utilizan en El Escorial para las exequias reales. Sobre el túmulo se habían colocado una tiara pontificia. Le daban guardia miembros de la guardia del Generalísimo.

El patriarca obispo, ocupó un sitial en el altar mayor. Frente al Prelado se situaron los auxiliares de Madrid, y el obispo de Requena (Perú), monseñor Arroyo.

En lugares preferentes, se situaron el Gobierno, altos organismos y personalidades del Estado, Cuerpo diplomático, personalidades y autoridades madrileñas.

Un público numerosísimo llenaba totalmente las naves de la iglesia de San Francisco. Ofició el funeral el obispo patriarca, doctor Eijo Garay. Se cantó la misa de Perosi.

Terminada la misa, se cantó un responso y, después, el Caudillo y su esposa desfilaron ante el Nuncio de Su Santidad, reiterándole su dolor por la irreparable pérdida del Sumo Pontífice. A continuación, desfilaron todos los allí presentes.

El Jefe del Estado y doña Carmen Polo de Franco, abandonaron el templo. Millares de personas, les hicieron objeto de cálidas demostraciones de adhesión y cariño.—Cifra.

## Mañana, solemnes funerales en la Catedral por el alma del finado Santo Padre

### Invitación del alcalde a todos los burgaleses para que asistan a tan piadoso acto fúnebre

Conforme anticipamos oportunamente, mañana se celebrarán las solemnes honras fúnebres dispuestas por el Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo de la diócesis, de acuerdo con el Caudillo Metropolitano, en sufragio del alma de Nuestro Santísimo Padre, el Papa Pío XII, q. s. g. h.

Tendrán lugar a las once de la mañana en la Santa Iglesia Catedral y al piadoso acto han sido invitadas todas las autoridades.

LLAMAMIENTO DEL ALCALDE A TODOS LOS BURGALÉSES

El alcalde de la ciudad, don Mariano Jaquotot, ha dirigido, con motivo del fúnebre acto de mañana, el siguiente llamamiento:

«BURGALÉSES:

Entre las decisiones adoptadas por nuestro amadísimo Prelado para honrar la memoria y en sufragio del alma de S. S. Pío XII (q. e. g. h.), se encuentra la celebración de un solemne funeral, mañana, lunes, a las once horas, en la S. I. Catedral, al que están invitadas las autoridades y el pueblo todo de Burgos.

Los burgaleses, que hemos sentido siempre con singular fervor la adhesión al Sumo Pontífice, en la presente ocasión, para expresar el profundo dolor que experimentamos por la muerte del Papa Pío XII, a cuya santidad y extraordinarios dotes para el acertado gobierno de la Iglesia se unen el acendrado amor y especial deferencia que sentía por nuestra Patria, estamos obligados a mostrar una vez más esa fidelidad, junto con nuestra lealtad e hidalguía, asistiendo unánimemente a las solemnes honras fúnebres que por el eterno descanso de Su Santidad tendrán lugar, como anteriormente se indica, mañana, lunes, en nuestra Iglesia Catedral.

Así lo espera vuestro alcalde, Mariano JAQUOTOT.

NOTA DE LA DELEGACION DE TRABAJO

Se ruega a todas las empresas de la capital, que el próximo lunes, día 13 de los corrientes, faciliten a sus operarios el permiso necesario para asistir a las solemnes honras fúnebres que en sufragio del alma de Nuestro Santísimo Padre el Papa Pío XII, se celebrarán a las once de la mañana en la Santa Iglesia Catedral.

Burgos, 11 de Octubre de 1958.—El delegado de Trabajo accidental, Manuel BALLESTEROS BERMEJO.

Roma. — El féretro con los restos mortales de Su Santidad Pío XII entrando en la iglesia de San Juan de Letrán, a hombros de los sedarios y escoltado por miembros de la Guardia Noble del Vaticano, a su llegada de Castelgandolfo. (Telefoto "Cifra")

## Se suspenden las fiestas organizadas con motivo del "Día de la Hispanidad"

### En atención al luto universal por la muerte de S. S. Pío XII

Madrid. — Con ocasión de la "Fiesta de la Hispanidad" se habían organizado en América y en distintas capitales de Europa y Asia diversos actos conmemorativos. En atención al luto universal que se guarda por el fallecimiento de Su Santidad Pío XII, han sido suspendidas las recepciones, banquetes y otros actos sociales anunciados. Únicamente se celebran las sesiones académicas y las ceremonias religiosas.

MENSAJE DEL CAUDILLO

Madrid. — Con motivo de los actos finales de la segunda reunión de Institutos de Cultura Hispánica, celebrada en Bogotá, Su Excelencia el Jefe del Estado ha dirigido al presidente de la misma, Dr. D. Ignacio Escobar, un telegrama de felicitación, expresando en nombre del Gobierno y del pueblo español la adhesión y el aplauso para las conclusiones adoptadas por tan ilustre asamblea, con la firme esperanza de que sirvan eficazmente la necesaria solidaridad, en todos los órdenes, de la comunidad de naciones hispánicas.

## Proyecto norteamericano para la suspensión de las pruebas nucleares

### Mac Millan cree que, mientras exista el veto, las grandes potencias deben actuar al margen de las Naciones Unidas cuando se produzcan agresiones

Sede de las Naciones Unidas. Los Estados Unidos han hecho hoy público el proyecto de una resolución para poner fin a las pruebas nucleares como primer paso hacia un acuerdo general de desarme efectivamente controlado.

La resolución pide a los Estados Unidos, Inglaterra y Rusia las tres potencias nucleares, que terminen sus ensayos nucleares mientras que negocian una prohibición de las pruebas en las conversaciones previstas para el 31 de Octubre en Ginebra.

YALABRAS DE MAC MILLAN. — El primer ministro británico, Harold Mac Millan, dijo en la conferencia del partido conservador que las grandes potencias deben prepararse para actuar independientemente de las Naciones Unidas en el caso de agresiones, mientras dure el veto en el Consejo de Seguridad. Declaró que sigue confiando en que se logre una solución negociada a la cuestión de Chipre e hizo un

## El lanzamiento del segundo satélite a la Luna se realizó con éxito inicial

### Aunque un desvío de su trayectoria impidió que entrase en la órbita lunar, llegó a distancia jamás alcanzada

### De "máximo paso logrado en la conquista del espacio" se califica el experimento

Washington. — El Departamento de Defensa anuncia que un segundo cohete norteamericano a la Luna ha sido lanzado en Cabo Cañaveral (Florida), a las 4.42 de la madrugada, hora local (9.42 hora española). El Departamento añade que el lanzamiento ha sido normal.—Efe.

MAS DETALLES

Cabo Cañaveral. — El lanzamiento del nuevo cohete dirigido a la Luna ha sido efectuado por las fuerzas aéreas, bajo la dirección de la administración de Aeronáutica y del Espacio.

Se trata del segundo vuelo de prueba de un cierto número de vehículos del espacio, sin tripulación, diseñados para lograr información científica, como parte del Año Geosítico Internacional, cuyo programa, por lo que se refiere a Estados Unidos, está siendo desarrollado por la Academia Nacional de Ciencias.

El cohete lanzado esta mañana está compuesto por un proyectil balístico intermedio "Thor", que forma su primer piso; un "Vanguard" modificado, en el segundo piso, y una avanzada versión del mismo "Vanguard" formando su tercer piso. En el extremo del cohete, se encuentran los instrumentos científicos, dentro del cuarto piso del cohete.

El nuevo satélite, para tener éxito, habrá de recorrer 250.000 millas (400.000 kilómetros), en un viaje que durará dos días y medio.

El cohete, de 31 metros de longitud, ascendió majestuosamente sobre la base de Cabo Cañaveral, destacando sobre el cielo de la noche, limpio de nubes, durante dos minutos y medio. Justamente cuando iba a desaparecer de la vista, se produjo la explosión del segundo cuerpo del cohete, a unos 80 kilómetros de altura. La Luna no era visible en el cielo cuando el cohete fue lanzado.

El pequeño satélite, denominado "Pioneer" puede perderse en el espacio si los cálculos científicos hubiesen sufrido la más pequeña equivocación.

LOS TRES CUERPOS EXPLOTARON

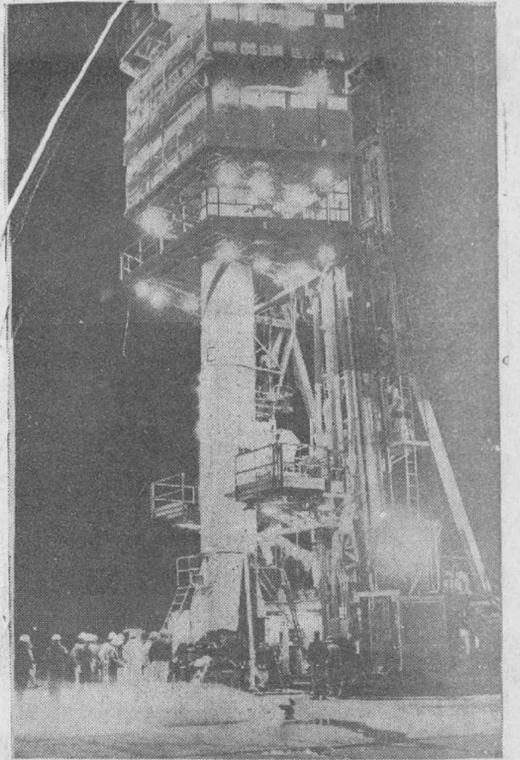
Washington. — A las diez en punto de la mañana (hora española), el Departamento de Defensa anunció que "los tres cuerpos del cohete habían hecho explosión con pleno éxito".—Efe.

PASO EL CAMPO DE GRAVITACION TERRESTRE

Washington. — El Pentágono ha anunciado que el segundo cohete de pruebas con dirección a la Luna "ha pasado el campo de gravitación de la Tierra y sigue su vuelo con la velocidad prevista".—Efe.

CONDICIONES PARA EL EXITO

Cabo Cañaveral. — Según se afirma, los últimos preparativos para el lanzamiento del cohete lunar, han durado ocho horas. En las etapas finales de esta preparación, noventa minutos antes de la hora fijada para el disparo, un dispositivo automático



En la base de Cabo Cañaveral, el Ejército norteamericano ha realizado en los últimos meses diversas pruebas para el lanzamiento de satélites, que han culminado en el día de ayer con la ascensión del satélite a la Luna, intento que, aunque no logró pleno éxito, al no colocarse el ingenio en la órbita lunar, supone el más importante paso dado por el hombre en la conquista del espacio. En la foto, los preparativos para el lanzamiento de uno de los satélites, en Cabo Cañaveral.—(Foto "Usis")

## Continuará la ayuda militar de Estados Unidos a España

### Declara Barroso en Washington



Washington.—El secretario del Ejército, Wilbur M. Brucker, en el momento de imponer las insignias de la Legión del Mérito norteamericano al teniente general Barroso durante la ceremonia celebrada en el Pentágono.—(Foto Cifra)

Washington. — El ministro del Ejército español, ha declarado a la Prensa que ha recibido garantías de que los Estados Unidos continuarán la ayuda militar a España.

El teniente general Barroso comunicó a los periodistas reunidos en la Embajada española que, en relación con este punto, ha hecho saber a los jefes militares estadounidenses que España puede aportar una gran contribución a la defensa del Mundo occidental.

Agregó el ministro que tenía muy buenas impresiones sobre la ayuda norteamericana, la cual será un importante factor en la primera fase de la actual modernización del Ejército español.

Puso de manifiesto el general que, en esta fase, se propone dotar a cinco divisiones de equipo y armas modernas, pero añadió que no se habían celebrado conversaciones detalladas en torno a la ayuda que los Estados Unidos facilitarían a España.

«No obstante —dijo— he encontrado la mayor simpatía y comprensión entre los jefes militares estadounidenses con los que me he entrevistado. Hizo notar el teniente general Barroso que la primera fase de la ayuda militar de los Estados Unidos a España está a punto de terminar, pero en sus actuales

conversaciones ha recibido garantías de que continuará en el futuro. El ministro declaró: «Las altas autoridades militares norteamericanas opinan que la ayuda a España, debido a su importancia estratégica, es ahora más importante que nunca.»

«Ya les he convencido —agregó— de que no están tirando el dinero al ayudar a España.»

Continuó diciendo el ministro español que durante sus conversaciones en Washington, había expresado la gratitud española por la contribución que los Estados Unidos realizan a la seguridad del Mundo occidental y añadió: «Ninguna nación ha hecho tan gran contribución a la defensa del Mundo libre como los Estados Unidos.»

Durante una ceremonia celebrada esta mañana en la Embajada española, el teniente general Barroso, hizo entrega de una colección de viejas armas españolas para el Museo del Castillo de San Marcos, en St. Agustina, Florida.

El subsecretario del Interior, Elmer F. Bennett, aceptó el regalo en nombre del Gobierno norteamericano y, a su vez, entregó al general Barroso un libro, adornado con letras de oro, en el que consta la historia del Castillo.



# HOY ES EL DIA DE LA HISPANIDAD

## ESPAÑA, MADRE DE NACIONES

Por José M. DOMINGO-ARNAU y ROVIRA

NORTEAMERICA erigió el primer monumento a Cristóbal Colón en 1792, con el propósito de honrar al insigne navegante, cuyas naves fueron impulsadas más por la fe y el entusiasmo de una Reina de Castilla, que por los vientos favorables.

A partir de aquel momento, y llevan el nombre de Colón nueve maravillosos monumentos, en los Estados Unidos florecieron 29 ciudades, 39 ciudades, dos montañas y una de las Universidades de mayor prestigio internacional.

Este merecido homenaje a Colón se renueva anualmente el día 12 de Octubre, dedicado en América, en España y en muchos países a conmemorar la magna empresa del descubrimiento del Nuevo Mundo.

Es evidente que en toda empresa, en la que participan diversas personas, el instinto simplificador del hombre procura individualizar el éxito señalando un nombre, lo que suele dar origen a que el observador poco inteligente o descuidado atribuya un papel secundario a los demás participantes.

Ahora bien, todo drama o epopeya humana requiere diversos personajes. Cuando evocamos a Felipe II, recordando el Monasterio de El Escorial, todos sabemos que ello no supone desprecio al arquitecto Herrera. Al concretar en este hecho, también de transcendencia universal, una larguísima relación de nombres de la Historia, afirmamos que la actuación del Rey fue esencial.

Algo semejante acontece cuando decimos: «Colón descubrió América».

Que el Almirante Colón realizó este descubrimiento con ayudas y asistencias no se oculta a ningún americano inteligente, cuando en esta fecha, con diversos actos y festejos, desfila por las calles de las ciudades de América en homenaje a Colón. En esta fiesta se honra a Colón, es lógico, pero también a Castilla —a España—, a la mujer más excelsa y extraordinaria que regia sus destinos, la Reina Isabel la Católica, a la que pudiéramos llamar «Reina de los destinos universales». También se recuerda a aquellos frailes de la Rábida que dieron alientos y socorros al soñador marino, y no puede faltar el nombre de los don Pizarrones —sobre todo de Martín—, alma de la organización de aquella empresa, que más parecía audaz aventura y que hicieran posible el éxito del viaje y el reclutamiento de un número suficiente de locos admirables. Tarea ésta en la que fracasó Colón.

Cuando visitó Palos de Moguer observó la impresión que causó el monumento a Colón, esculpido por una escultora americana que es una apasionada amiga de España; pero lo que más me conmovió fue, al que los americanos que lo elevaron pidieron que en su base se diga: «Expresión de amistad a la Nación cuya generosidad y clara visión hicieron posible el descubrimiento de Colón».

Y en el Capitolio de Washington, uno de los lugares más venerables para los norteamericanos, hallamos que sus puertas nos narran en bronce repujado la historia de los Reyes Católicos —Fernando e Isabel— y la de Colón.

Son dos pruebas admirables del reconocimiento que en la empresa tuvo España, simbolizada en las personas que regían sus destinos, unos destinos que habrían de ser universales.

Commemoramos en este 12 de Octubre un Centenario también. El de Carlos V. Y cuando este Monarca, justamente llamado «Emperador de Occidentes», regresó a España para ir a su última morada de Yuste, al desembarcar en Baredo, dijo una frase que simboliza todas las gestas de nuestra Patria, que justifica la abnegación, el desinterés, el amor con que España realizó todo. El César Carlos dijo: «Yo te saludo, Madre de Naciones».

Por eso —en la Fiesta de la Raza, en el Día de la Hispanidad, en la «Femérides de Colón»— América, España, el mundo entero, recuerdan al Almirante; pero en las cinco letras de su apellido inmortal están Isabel de Castilla y aquellos hombres de claustro y de mar, que hicieron posible que Colón pasara a la historia como algo más que un mendigo extraviado, como un loco rechazado en tantos otros lugares.

(Colaboración de ARGOS)

## FUTURO RADIANTE PARA EL LENGUAJE ESPAÑOL

### Está casi eliminado el peligro de la fragmentación del castellano

### Los inventos modernos de la Ciencia contribuyen poderosamente a la fijación y unidad del idioma

#### Entrevista con don Ramón Menéndez Pidal

Por Narciso CAMPILLO BALBOA



NADIE puede abordar el tema del idioma como D. Ramón Menéndez Pidal. A su hotelito de Chamartín acudimos, para conversar con él de estos problemas lingüísticos, con el fin de difundir después las ideas de este gran polígrafo y eximio lingüista. Nos recibe y se sustra, por unos momentos a los agobios a que está sometido, por la publicación de su obra monumental «Historia de España», para explicarnos los problemas que se

ciernen sobre el lenguaje español.

—En la prensa nacional, por estos días, se ha planteado el problema de la evolución del idioma español. ¿Cree usted que el problema es como para preocuparnos?

—El problema es de importancia; pero de ninguna manera nuevo. Hace más de un siglo, en 1847, Andrés Bello recordó la fragmentación del latín, en idiomas romances, como advertencia a los hispanos americanos, para que corrigieran todo defecto de lenguaje, atentatorio a la unidad del idioma. Después, la prolongada polémica entre don Rufino José Cuervo y don Juan Valera (1899-1903), vulgarizó el tema, y hoy no es raro tratar de él en artículos periodísticos. El ejemplo y comparación con el latín, tan sugestivo y tan alarmante a la vez, no puede ofrecerse como un espejo, donde veamos reflejado nuestro porvenir lingüístico. Las circunstancias de entonces y de ahora son totalmente distintas. El latín se fraccionó en varias lenguas, porque los pueblos que lo hablaban cayeron, con la invasión de los pueblos germánicos, en un aislamiento extremo. El comercio humano, siempre a paso de mula, se paralizó por completo; la difusión de un libro desde una comarca a otra vino a tener la importancia de un negocio de Estado. No escribía apenas, porque el papel no se había inventado y el pergamino era carísimo. El analfabetismo era general. El pensamiento no rebasaba los muros de la ciudad o los montes de la zona. La palabra humana se quedó afónica y, hablando cada uno de los pueblos sólo para sí, llegaron a no entenderse unos con otros. Esta manera de vivir es diametralmente opuesta a la vida expansiva y de vértigo que nos ha cabido es suerte, en el siglo del acortamiento de las distancias.

—Entonces, este, por decirlo así, achicamiento del mundo, ¿resulta beneficioso para que el castellano se conserve y perdure?

—Efectivamente. Desde que se generaliza el uso del papel en el siglo XIII y el de la imprenta en el XVI, la difusión de la palabra escrita va siempre en aumento. Hoy, mediante la invención del telégrafo y del teléfono en el siglo pasado, y el empleo cotidiano de la radio, del cine hablado y de la magnetofonía, en el nuestro, se ha logrado que la palabra, no ya la escrita, sino la hablada, se transmita, con rapidez fulminea, a los más lejanos lugares. Por otra parte, el vapor y la aviación han transformado por completo la comunicación de los pueblos. No es posible imaginar que azar puede detener estos adelantos, o que invasión bárbara puede anularlos o hacerlos olvidar. La comparación con el latín, en vez de pesimista, debe tomarse en jubilo. Cuando se fragmenta el imperio romano, los pueblos de habla latina, caen en un aislamiento y en un colapso de vida intelectual, que no tiene semejanza en la historia de la humanidad. En cambio, después de la fragmentación del imperio español, los pueblos de estirpe hispana se comunican y mantienen una vida literaria cada vez más pujante. Creo sinceramente que no se debe insistir más en el llamado peligro de la fragmentación del lenguaje castellano.

—El peligro de la escisión, ¿está, pues, totalmente eliminado?

—Conjurado total y absolutamente, no, ya que no podemos precisar ni precisar la reacción del vulgo, quien en el definitivo es árbitro del lenguaje, según apuntaba Horacio en su epístola «Ad Pisones». Los cambios lingüísticos locales están continuamente amenazando la unidad del idioma; por ejemplo: la pérdida de la «d» intervocálica, es general en la pronunciación popular de Andalucía y en la de otras varias regiones; es corriente, aun entre personas cultas de Chile, y, particularmente, su omisión en la terminación «-ado», se halla extendida en todo el mundo de estirpe hispana, no sólo en la cultura rápida, excepción hecha de alguna región de España y de la atlántica de Méjico, Colombia y Ecuador, que, como Buenos Aires, conserva siempre la «d».

Es posible que en el siglo XXX —las evoluciones fonéticas tardan varios siglos en abrirse camino— es posible, digo, que la pérdida de la «d» llegue a hacerse literaria, y que las palabras «bocado», «soldado», y otras análogas terminadas en «-ado», lleguen a entrar en la lengua escrita bajo las formas de «boco» y «soldao». De aquí, no sería difícil el tránsito a las formas rústicas e infantiles «bocau» y «soldau». La ley fonética que tiende a resolver el diptongo «au» en «o», convertiría «bocau» en «boco» y «soldau» en «soldo», de la misma manera que el «tesau» y el «causa» de los latinos pasó a «tesoro» y a «cosa» en Castellano.

He presentado en esquema la evolución de unas palabras en el transcurso de varios siglos, para concentrar el sentido lingüístico de desagrado que nos produce la evolución con sus formas «bocau» y «boco», «soldau» y «soldo». Este desagrado se desarrollaría a lo largo del tiempo y pesaría sobre estas formas insistientemente como una losa y promovería continuas reacciones que tenderían a evitar la evolución y mantener las formas tradicionales.

—Como compaginar, querido don Ramón, esta consoladora posición con la excelente construcción lingüística de la escuela de Ginebra, que mira las leyes fonéticas, al igual que las de la naturaleza, como necesarias y fatales?

—Por más que me repugna el papel de heterodoxo y me disgusta el contradecir ideas recibidas por tantos ilustres lingüistas, debo hacerlo, llevado de convicciones antiguas y que han sido seriamente meditadas. Hace tiempo que vengo tratando de dar a conocer que en el lenguaje, como en toda actividad colectiva donde toma parte una cantidad enorme de individuos, los resultados globales de la acción no nos dejan ver las iniciativas individuales, aunque ellas existan. Cuanto más individuos intervienen en una acción, más oscura se presenta la aportación individual de cada uno de ellos. El lenguaje es ciertamente algo ajeno a la voluntad única del individuo; pero el más insignificante cambio que se realiza en un idioma, obedece siempre a la iniciativa de algún individuo y a la adhesión que a esa iniciativa prestan otros individuos, imitando o reajustándola a su propio gusto. Por tanto, el resultado de muchos actos individuales, de lunares y consistentes, aceptado por una colectividad, no es nada ajeno al individuo, ni nada inconsciente, ciego, fatal o mecánico, ya que puede el individuo por sí solo, influir, de hecho influye, en el lenguaje de la comunidad de la misma manera que lo hace en unas elecciones realizadas por sufragio universal.

Abundando en mi aserto, vienen a confirmarlo los casos notables en que una evolución fonética consumada en los siglos XVI y XVII y admitida ya en la forma literaria de entonces, fue después corregida y eliminada por actos reflexivos, en que intervino la analogía estructural y la ejemplaridad de modelos históricos. La pérdida de la «d» final en los imperativos «anda», «tene», «veni»; la simplificación de grupos consonánticos que dieron lugar a «coluna», «solene», «manífico», «perfoto»; la fusión de la consonante final del verbo con la inicial del pronombre «tenello», «sufrillo»; la pérdida de la «r» en «quies», en lugar de «quiesres», y otros rasgos vulgares usados por Cervantes, Tirso, Calderón y Lope, son hoy inadmisibles en nuestra lengua y algunos han quedado solamente relegados al habla más vulgar y rústica. En América se registran multitud de éxitos en la corrección del lenguaje. Bello anunció claramente y ocho vulgarismos chilenos en 1843. De ellos, muchos ya han desaparecido totalmente y otros se han debilitado tanto que apenas si se usan. Entre estos, se encuentra el uso del «vos», en vez de «tú» o «usted», que también en la Argentina se encuentra muy combatido y arriñonado, aunque es de los usos más difíciles de combatir o de desarraigar, por pertenecer a la intimidad del trato familiar de cada momento del día.

—Según esto, el panorama para la conservación y unidad del lenguaje español, ¿lo ve usted sonjero y planteante de optimismo?

—Efectivamente. Así lo veo. A ello, como indiqué antes de pasada, contribuyen poderosamente los adelantos científicos. Los medios de propagación de la palabra oral, como son la radio, el cine, la magnetofonía, al intervenir en el lenguaje, hacen cambiar por completo el carácter de la vida del lenguaje, en cuanto hecho social y colectivo. Es el efecto que pueden aumentar los peligros por la facilidad de transmitirse las formas viciosas pero también es verdad que aumentan y se multiplican indefinidamente los medios de defensa y corrección del lenguaje. La invención de un gran poder de expansión a la palabra muda, que si bien influye poderosamente en la

ciernen sobre el lenguaje español.

—El problema es de importancia; pero de ninguna manera nuevo. Hace más de un siglo, en 1847, Andrés Bello recordó la fragmentación del latín, en idiomas romances, como advertencia a los hispanos americanos, para que corrigieran todo defecto de lenguaje, atentatorio a la unidad del idioma. Después, la prolongada polémica entre don Rufino José Cuervo y don Juan Valera (1899-1903), vulgarizó el tema, y hoy no es raro tratar de él en artículos periodísticos. El ejemplo y comparación con el latín, tan sugestivo y tan alarmante a la vez, no puede ofrecerse como un espejo, donde veamos reflejado nuestro porvenir lingüístico. Las circunstancias de entonces y de ahora son totalmente distintas. El latín se fraccionó en varias lenguas, porque los pueblos que lo hablaban cayeron, con la invasión de los pueblos germánicos, en un aislamiento extremo. El comercio humano, siempre a paso de mula, se paralizó por completo; la difusión de un libro desde una comarca a otra vino a tener la importancia de un negocio de Estado. No escribía apenas, porque el papel no se había inventado y el pergamino era carísimo. El analfabetismo era general. El pensamiento no rebasaba los muros de la ciudad o los montes de la zona. La palabra humana se quedó afónica y, hablando cada uno de los pueblos sólo para sí, llegaron a no entenderse unos con otros. Esta manera de vivir es diametralmente opuesta a la vida expansiva y de vértigo que nos ha cabido es suerte, en el siglo del acortamiento de las distancias.

—Entonces, este, por decirlo así, achicamiento del mundo, ¿resulta beneficioso para que el castellano se conserve y perdure?

—Efectivamente. Desde que se generaliza el uso del papel en el siglo XIII y el de la imprenta en el XVI, la difusión de la palabra escrita va siempre en aumento. Hoy, mediante la invención del telégrafo y del teléfono en el siglo pasado, y el empleo cotidiano de la radio, del cine hablado y de la magnetofonía, en el nuestro, se ha logrado que la palabra, no ya la escrita, sino la hablada, se transmita, con rapidez fulminea, a los más lejanos lugares. Por otra parte, el vapor y la aviación han transformado por completo la comunicación de los pueblos. No es posible imaginar que azar puede detener estos adelantos, o que invasión bárbara puede anularlos o hacerlos olvidar. La comparación con el latín, en vez de pesimista, debe tomarse en jubilo. Cuando se fragmenta el imperio romano, los pueblos de habla latina, caen en un aislamiento y en un colapso de vida intelectual, que no tiene semejanza en la historia de la humanidad. En cambio, después de la fragmentación del imperio español, los pueblos de estirpe hispana se comunican y mantienen una vida literaria cada vez más pujante. Creo sinceramente que no se debe insistir más en el llamado peligro de la fragmentación del lenguaje castellano.

—El peligro de la escisión, ¿está, pues, totalmente eliminado?

—Conjurado total y absolutamente, no, ya que no podemos precisar ni precisar la reacción del vulgo, quien en el definitivo es árbitro del lenguaje, según apuntaba Horacio en su epístola «Ad Pisones». Los cambios lingüísticos locales están continuamente amenazando la unidad del idioma; por ejemplo: la pérdida de la «d» intervocálica, es general en la pronunciación popular de Andalucía y en la de otras varias regiones; es corriente, aun entre personas cultas de Chile, y, particularmente, su omisión en la terminación «-ado», se halla extendida en todo el mundo de estirpe hispana, no sólo en la cultura rápida, excepción hecha de alguna región de España y de la atlántica de Méjico, Colombia y Ecuador, que, como Buenos Aires, conserva siempre la «d».

Es posible que en el siglo XXX —las evoluciones fonéticas tardan varios siglos en abrirse camino— es posible, digo, que la pérdida de la «d» llegue a hacerse literaria, y que las palabras «bocado», «soldado», y otras análogas terminadas en «-ado», lleguen a entrar en la lengua escrita bajo las formas de «boco» y «soldao». De aquí, no sería difícil el tránsito a las formas rústicas e infantiles «bocau» y «soldau». La ley fonética que tiende a resolver el diptongo «au» en «o», convertiría «bocau» en «boco» y «soldau» en «soldo», de la misma manera que el «tesau» y el «causa» de los latinos pasó a «tesoro» y a «cosa» en Castellano.

He presentado en esquema la evolución de unas palabras en el transcurso de varios siglos, para concentrar el sentido lingüístico de desagrado que nos produce la evolución con sus formas «bocau» y «boco», «soldau» y «soldo». Este desagrado se desarrollaría a lo largo del tiempo y pesaría sobre estas formas insistientemente como una losa y promovería continuas reacciones que tenderían a evitar la evolución y mantener las formas tradicionales.

—Como compaginar, querido don Ramón, esta consoladora posición con la excelente construcción lingüística de la escuela de Ginebra, que mira las leyes fonéticas, al igual que las de la naturaleza, como necesarias y fatales?

—Por más que me repugna el papel de heterodoxo y me disgusta el contradecir ideas recibidas por tantos ilustres lingüistas, debo hacerlo, llevado de convicciones antiguas y que han sido seriamente meditadas. Hace tiempo que vengo tratando de dar a conocer que en el lenguaje, como en toda actividad colectiva donde toma parte una cantidad enorme de individuos, los resultados globales de la acción no nos dejan ver las iniciativas individuales, aunque ellas existan. Cuanto más individuos intervienen en una acción, más oscura se presenta la aportación individual de cada uno de ellos. El lenguaje es ciertamente algo ajeno a la voluntad única del individuo; pero el más insignificante cambio que se realiza en un idioma, obedece siempre a la iniciativa de algún individuo y a la adhesión que a esa iniciativa prestan otros individuos, imitando o reajustándola a su propio gusto. Por tanto, el resultado de muchos actos individuales, de lunares y consistentes, aceptado por una colectividad, no es nada ajeno al individuo, ni nada inconsciente, ciego, fatal o mecánico, ya que puede el individuo por sí solo, influir, de hecho influye, en el lenguaje de la comunidad de la misma manera que lo hace en unas elecciones realizadas por sufragio universal.

Abundando en mi aserto, vienen a confirmarlo los casos notables en que una evolución fonética consumada en los siglos XVI y XVII y admitida ya en la forma literaria de entonces, fue después corregida y eliminada por actos reflexivos, en que intervino la analogía estructural y la ejemplaridad de modelos históricos. La pérdida de la «d» final en los imperativos «anda», «tene», «veni»; la simplificación de grupos consonánticos que dieron lugar a «coluna», «solene», «manífico», «perfoto»; la fusión de la consonante final del verbo con la inicial del pronombre «tenello», «sufrillo»; la pérdida de la «r» en «quies», en lugar de «quiesres», y otros rasgos vulgares usados por Cervantes, Tirso, Calderón y Lope, son hoy inadmisibles en nuestra lengua y algunos han quedado solamente relegados al habla más vulgar y rústica. En América se registran multitud de éxitos en la corrección del lenguaje. Bello anunció claramente y ocho vulgarismos chilenos en 1843. De ellos, muchos ya han desaparecido totalmente y otros se han debilitado tanto que apenas si se usan. Entre estos, se encuentra el uso del «vos», en vez de «tú» o «usted», que también en la Argentina se encuentra muy combatido y arriñonado, aunque es de los usos más difíciles de combatir o de desarraigar, por pertenecer a la intimidad del trato familiar de cada momento del día.

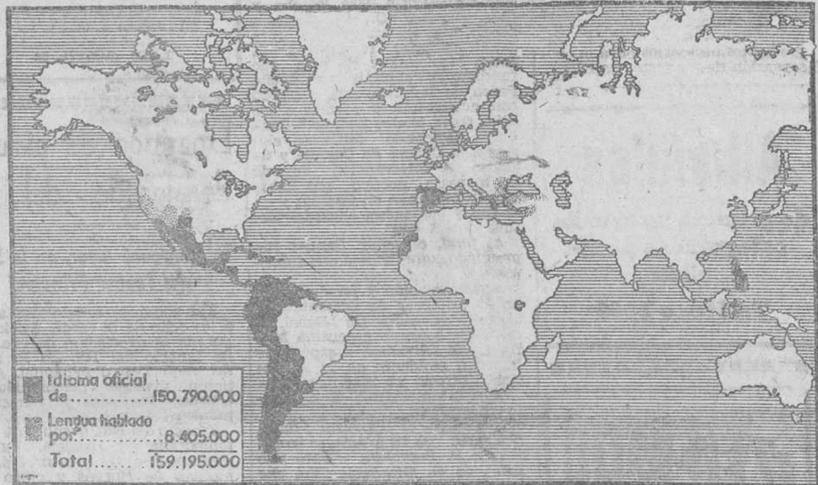
—Según esto, el panorama para la conservación y unidad del lenguaje español, ¿lo ve usted sonjero y planteante de optimismo?

—Efectivamente. Así lo veo. A ello, como indiqué antes de pasada, contribuyen poderosamente los adelantos científicos. Los medios de propagación de la palabra oral, como son la radio, el cine, la magnetofonía, al intervenir en el lenguaje, hacen cambiar por completo el carácter de la vida del lenguaje, en cuanto hecho social y colectivo. Es el efecto que pueden aumentar los peligros por la facilidad de transmitirse las formas viciosas pero también es verdad que aumentan y se multiplican indefinidamente los medios de defensa y corrección del lenguaje. La invención de un gran poder de expansión a la palabra muda, que si bien influye poderosamente en la

(Pasa a sexta página)

## DIFUSION DE LA LENGUA ESPAÑOLA

### Actualmente, hablan el español unos 160 millones de personas



El español, es lengua oficial en:

|   |                        |
|---|------------------------|
| HISPAOAMERICA (20 países), con .....    | 120.000.000 habitantes |
| ESPAÑA:                                 |                        |
| Territorio nacional e islas .....       | 29.600.000 "           |
| Guinea española e islas africanas ..... | 220.000 "              |
| Sahara español .....                    | 14.000 "               |
| Plazas de soberanía en Africa .....     | 150.000 "              |
| Nuevo Méjico .....                      | 806.000 "              |
|   | 150.790.000 habitantes |

El español, es hablado, además, en:

|   |                         |
|---|-------------------------|
| ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:                |                         |
| Arizona, California, Tejas, etc., por ... | 3.000.000 perso. aprox. |
| EUROPA:                                   |                         |
| Bulgaria, por .....                       | 30.000 "                |
| Grecia, por .....                         | 100.000 "               |
| Rumania, por .....                        | 30.000 "                |
| Turquía europea, por .....                | 100.000 "               |
| ASIA:                                     |                         |
| Palestina, por .....                      | 45.000 "                |
| Turquía asiática, por .....               | 75.000 "                |
| Siria, por .....                          | 25.000 "                |
| PACIFICO:                                 |                         |
| Filipinas, por .....                      | 5.000.000 "             |
|   | 8.405.000 perso. aprox. |

Idioma oficial de..... 150.790.000  
Lengua hablada por..... 8.405.000  
Total..... 159.195.000

## GUIA FACULTATIVA

**J. MARTIN PARDO**  
Pediatra. Escuela Nacional de Medicina. - Esf. Jefe Clínica Hospital Militar - PULMON Y CORAZON Rayos X. - Electrocardiografía. Madrid 14, E. - Teléfono 4166

**Sanatorio de Nuestra Señora de la Blanca**  
CURAS DE REPOSO Enfermedades de Medicina General. - Burgos 33. - T. 2323. - Burgos

**L. LOPEZ FERNANDEZ**  
Del Dispensario Antituberculoso PULMON - CORAZON - RAYOS X. - Valladolid, 2 - 1.º (Españillo)

**F. URRACA**  
OCULISTA  
LAIN CALVO 17 - TELÉFONO 1311

**J. del Campo Alonso**  
PIEL Y VENEREAS  
Consulta: En la Clínica de San Juan de Dios, martes y sábados, de 11 a 1

**JOSE ALONSO**  
MEDICINA INTERNA, CORAZON Y NUTRICION. - RAYOS X. - Consulta de 12 a 2 y de 4 a 6

**DOCTOR ARTACHO**  
RADIOLOGO  
MEDICINA GENERAL, RAYOS X. - Miranda, 6

**CALVO PINILLOS**  
APARATO RESPIRATORIO CORAZON - RAYOS X. - Vitoria, 27 - Teléfono 309

**José Muñoz Avila**  
RIFON Y VIAS URINARIAS. - Bonifaz 12, 1.º - Teléfono 1539

**Luisa Eraña Sáiz**  
MEDICO  
Análisis Clínicos. - Sanz Pastor, 4. - Teléfono, 2843

**COLMAN CASASNOVAS**  
PARTOS - MATRIZ  
CIRUGIA DE LA MUJER  
Onda corta. - Electrocoagulación. - Consulta de 11 a 1.30 y de 4 a 7. - Miranda, 7, 2.º - Teléfono 1232

**JOSE VELASCO**  
PULMON Y CORAZON, RAYOS X. - ELECTROCARDIOGRAFIA. - Del Hospital Provincial. - Cruz Roja. - Consulta de 12 a 2. - Santander 15, 2.º - Teléfono 1533

**DOCTOR GARZON**  
PARTOS Y ENFERMEDADES DE LA MUJER. - ESTERILIDAD. - Pl. Rey S. Fernando 3, 2.º, 1.º. 446

**J. A. ACITORES**  
Médico Puericultor Titulado ESPECIALISTA EN NIÑOS. - Consulta de 12.30 a 2. - Madrid 4, 3.º Izda. Teléfono 2538

**BENIGNO ANDRADE LOMA**  
MEDICO  
Análisis Clínicos. - Plaza de Calvo Sotelo, 9

**OPTICA IZAMIL - Lain Calvo, 28**  
Consulte en esta Casa su receta de Oculista. - Criterios científicos de las mejores marcas.

**L. RODRIGUEZ PASCUAL**  
ENFERMEDADES DE LA PIEL  
Depilación Eléctrica Definitiva. Limpieza de cutis. Imperfecciones estéticas (acné, verrugas, etc.). Consulta de 1 a 2 y de 4.30 a 6.30. - San Pablo, 6, 1.º Izquierda. - Teléfono, 2948

**OPTICA CIENTIFICA**  
DESDE 1840  
Técnicos Diplomados  
Joyería VILLANUEVA

**J. M. Francés**  
MEDICINA INTERNA, RAYOS X. - Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5. - Plaza de Vega, 36. - Teléfono 5448

**Dr. RENEBO**  
CIRUGIA - VIAS URINARIAS. - Concepción, 15, 3.º. De 11 a 1. - Teléfonos, 2012 y 2859

**Clínica Dental**  
A. MUÑOZ ESPUELAS  
Médico Estomatólogo. - Calle Valladolid, 2, 1.º B. - BURGOS

**H. Seisdedos**  
TRAUMATOLOGIA. - HUESOS Y ARTICULACIONES. - Aparicio y Ruiz 18. - Telf. 5424

**A. Torrecilla**  
CIRUGIA GENERAL. - HUESOS Y ARTICULACIONES. - San Pablo, 22, 3.º, Teléfono, 3619

**Transportes Posadas**

Servicio regular urgente de paquetería y tonelaje a:

BARCELONA - VITORIA - BILBAO

Burgos: Calle Vitoria, 31. Teléfono, 2333  
Vitoria: Calle Santiago, 10. Teléfono, 2768  
Bilbao: Huertas de la Villa, 13. Teléfono, 45147

---

Después de un ejercicio deportivo...

Una COPA de **EL COLOSO**

GRAN VINO QUINADO APERITIVO

Tomelo SOLO O CON HIELO Y SELT

★ RICARDO BARCELO MALAGA ★



A las doce y media de la mañana de ayer se celebró, en la iglesia parroquial de San Cosme y San Damián, el matrimonial enlace de la encantadora señorita María-Jesús Araceli Escós Núñez con el teniente de Infantería de la Base Mixta de Valladolid, D. Julio Cardero Azofra. A los acordes de solemne marcha nupcial, penetraron los contrayentes en el templo. Figuraba en primer término la gentil desposada, que lucía precioso vestido de raso duquesa natural con velo de tul ilusión e iba del brazo de su padre y padrino, don Tomás Escós Catalán, conocido industrial de esta plaza y querido amigo nuestro. Seguía el novio, de uniforme y dando el brazo a su madre y madrina, doña Mercedes Azofra. Al pie del altar recibió al cortejo el coadjutor de la iglesia de San Lorenzo, D. Francisco Martínez de Bedoya, tío de la novia, quien bendijo la unión, oficiando asimismo en la misa de velaciones y dirigiendo a los nuevos esposos una sentida plática. Terminada la ceremonia religiosa, se suscribió el acta matrimonial, actuando de testigo por parte de la desposada, abuelo, D. Florencio Núñez y tíos D. Rafael Núñez, D. Casado, juez de primera instancia y D. Aquilino Casado, jefe de Administración del Cuerpo Técnico de Correos. Firmaron en representación del novio su padrino, D. Julio Cardero Cardero hermano, D. Fernando Cardero Azofra. El banquete nupcial se celebró en el restaurante de Estaciones y después los señores de Cardero-Escós, a nes deseamos eterna luna de salieron en viaje de novios Zaragoza, Barcelona y Palma Mallorca. Reciban nuestra más cordial enhorabuena, extensiva a las respectivas familias.

Pérez-Martínez - Algar Labadie



A las seis de la tarde de ayer y ante el altar mayor de la iglesia de La Merced contrajeron matrimonio el enlace la encantadora y distinguida señorita María Teresa Algar Labadie y don José María Pérez Martínez, ingeniero aeronáutico. Hicieron su entrada en el templo a los acordes de una solemne marcha nupcial. La novia, que lucía un precioso vestido de tul y faya, penetró del brazo de su padre y padrino don Félix Algar, director de Hidronitro Española S. A., y el contrayente, de uniforme de gala del Cuerpo a que pertenece, dando el suyo a su madre y madrina doña Visitación Martínez. Al pie del altar recibió a la feliz pareja el párroco de San Cosme y San Damián, don Timoteo de la Peña, que bendijo la sagrada unión y pronunció una plática resaltando la grandeza del Matrimonio cristiano. Después de cumplimentado el requisito civil ante la representación judicial, firmaron el acta como testigos, por parte de la desposada, sus tíos don José María de Peñaranda, coronel de Estado Mayor; don Fernando Mexía, coronel de Ingenieros; don Manuel Calvo, industrial; don Manuel Díez Alegría, coronel de Ingenieros; don José Ma-

Necesito local para industria, 20 metros cuadrados como mínimo. Escribir con referencia y precio a doña Natalia Lucas, Avenida de Pío XII número 41, Madrid.

Velada conmemorativa de la Fiesta de la Hispanidad en el Círculo de la Unión

El poeta chileno D. Carlos Sander pronunció una amena conferencia y la soprano argentina María Lucía Olivadese ofreció una selecta audición

A las ocho de la noche de ayer en el "Casino", tuvo lugar una brillante velada conmemorativa de la Fiesta de la Hispanidad, que estaba organizada por la Asociación Cultural Iberoamericana, en colaboración con la citada entidad de Recreo. Ocuparon la presidencia el teniente de alcalde, don José María Sanz Briones; presidente de la Asociación Cultural Iberoamericana, don Fernando Dancausa, con otros directivos de la A. C. I.; vicepresidente del "Casino", don Ricardo Cueva; académico de la Institución "Fernán González", don Ismael García Rámila y otras representaciones. El abogado del Estado y miembro de la A. C. I., don Raimundo de Miguel, hizo la presentación del profesor y poeta chileno don Carlos Sander, destacando su personalidad cultural y su profundo conocimiento de nuestra Patria, así como su condición diplomática de consul de su país en Madrid. Seguidamente, el señor Sander desarrolló una magistral conferencia, en la que trató genéricamente el tema de la Hispanidad y destacó los vínculos raciales, culturales y políticos que unen a Hispanoamérica con nuestra Patria. Analizó las raíces del panamericano y terminó diciendo que traía un mensaje de su país para España y para Castilla. "Chile -añadió- ha probado en multitud de ocasiones su amor ferviente a la causa hispánica y el país que fundara el capitán extremeño Pedro de Valdivia está mirando con admiración y orgullo a los hijos de la Madre España." Concluyó dedicando cariñosos elogios a la Cabeza de Castilla y finalizó su intervención leyendo un mensaje poético que había escrito pensando en Castilla y en el Cid y que había titulado "Estuve con el Cid". Al final, el señor Sander fue premiado con estruendosos aplausos.

A continuación y previas otras breves palabras de presentación, a cargo del señor de Miguel, la eminente soprano argentina María Lucía Olivadese -esposa de burgales residente en la Argentina- ofreció un magnífico concierto, interpretando el siguiente programa: "O cessate di Piaggiarni", de A. Scarlatti; "Se tu m'ami, se sospira", de B. Pergolesi; "Caro mio ben", de G. Giordani; "Voi che sapete" (aria de la ópera), "Le Nozze di Figaro", de W. A. Mozart. En la segunda parte cantó, magistralmente, las obras "Del cabello más sutil", de J. Obradors; "El piropo", de F. Longas; "El majo discreto", de Granados; "Canción del beso rodado", de F. Balaguer. La tercera parte la llenó la interpretación de las siguientes obras: "Paloma ingrata", de V. Forte; "Picarflor", de E. Napolitano; "Dicitencello vuie", de R. Falvo; "Stizzoso, mio stizzoso" (aria de la ópera) "Serna Padrona", de G. Pergolesi. Todas y cada una de las interpretaciones fueron subrayadas con estruendosos aplausos y al final del concierto, la eminente cantante argentina recibió calurosísimas felicitaciones. Por último, la junta directiva del "Círculo de la Unión" obsequió a la cantante con una copa de vino español al conferenciante y a la soprano, así como a los directivos de la A. C. I. y demás personalidades.

DISCOS DISCOS las últimas novedades de las mejores marcas, en las condiciones más ventajosas TOCADISCOS EL HOGAR ELECTRICO LAIN CALVO, 23

Exposición de pinturas de Ignacio del Río Se inauguró ayer, en la Sala del Teatro Principal

Tal como se anunciara, ayer, a las ocho de la tarde, fue inaugurada la exposición de cuadros de Ignacio del Río en la Sala del viejo Teatro Principal. Asistieron diversas personalidades, artistas, invitados y numeroso público. Ignacio del Río, después de una temporada de ausencia, exhibe diecinueve obras -catorce sobre motivos de Burgos y cinco retratos- reafirmando la impresión que en otra ocasión nos produjera: en el hay madera de gran artista. Según costumbre, en otro momento hablaremos -D. m.- de esta interesante exposición que permanecerá abierta hoy domingo, mañana lunes y el martes próximo, día 14, en que será clausurada.

AYUNTAMIENTO DE BURGOS Gran Feria de Santa Teresa

Para las especies de ganado CABALLAR MULAR y ASNAL y toda clase de maderas Días 15 y 16 de Octubre Mercado de San Amaro

El martes, conferencia de D. José Luis Uibarri en el Hogar Sindical

El martes próximo, a las ocho y media, tendrá lugar en el Salón de Actos del Hogar Sindical, sito en el Grupo "Generalísimo Franco": 1. Proyección de documentales de montañismo, espeleología y turísticos. 2. Conferencia pronunciada por don José Luis Uibarri, presidente del Grupo Espeleológico Edelweis, sobre la expedición a la cima "Ojo Guareña", con proyección de diapositivas.

CINE CLUB

Hoy, domingo, a las cinco de la tarde, habrá una sesión de cine documental en los locales de esta A. C. I. para sus socios.

decir de las noticias que se reciben de Yugoslavia, puede también ser atribuida en parte a las pocas probabilidades existentes de que se le permita trasladarse a Roma. Su decaimiento es tal, finalizan las noticias, que su único pasatiempo es escribir sus memorias y estudiar la Historia de la Iglesia.—Efe.

El Cuerpo de Pío XII quedará en un estado natural de frescura y blindara indefinidamente

Mediante el embalsamamiento practicado por el Dr. Galeazzi Lisi

Roma.—El profesor Riccardo Galeazzi Lisi, médico del Papa durante treinta años, ha manifestado que el procedimiento de embalsamamiento empleado en el cuerpo de Su Santidad Pío XII, lo conservará "en un estado natural de frescura y blandura indefinidamente". El doctor Galeazzi Lisi contribuyó a la creación del método empleado para embalsamar el augusto cuerpo. Su descubridor fue el profesor Oreste Nuzzi, de la Universidad de Nápoles, que ha sido el que aplicó el procedimiento en el hecho de muerte de Pío XII en Castelgandolfo. Galeazzi Lisi ha explicado que el procedimiento está basado en la osmosis, por la cual son absorbidos líquidos aromáticos a través de las membranas y la piel. Añadió que el procedimiento es el resultado de investigaciones iniciadas en 1930 por Nuzzi y él mismo. Dijo también el doctor que el método había sido empleado anteriormente, pero nunca hasta ahora en personalidades tan destacadas como Pío XII. Agregó que una de las mayores ventajas del método es que no hay que practicar incisiones ni administrar inyecciones. El tratamiento se repetirá dos veces al día hasta que el Papa sea inhumado el lunes.

Cada vez que se aplica el tratamiento al cuerpo del Papa, se le encierra en una bolsa de celofán durante algún tiempo, para que absorba mejor los vapores aromáticos. El celofán se retira cuando los augustos restos han de ser mostrados. Este método manifestó el profesor Galeazzi Lisi mantendrá la complexión del Papa indefinidamente. Mientras que el proceso de embalsamamiento empleado por los antiguos egipcios petrificaba los cuerpos, nuestro método conserva el estado natural de blandura del cuerpo". Añadió que el actual método es muy similar al empleado por los primeros cristianos. Hasta el embalsamamiento de Pío XII el procedimiento empleado para embalsamar a los

Albañiles de primera y segunda categoría se necesitan Teléfono 1466

TIEMPO

Madrid.—Durante el día de hoy ha llovido en pequeña cantidad en la mitad Norte de la Península. Solo en Gijón y Salamanca se han recogido precipitaciones mayores de quince litros por metro cuadrado. El resto de España el tiempo ha sido bueno. Predicción válida para el día 12. Al amanecer habrá nieblas o neblinas en la costa cantábrica y algún punto aislado del Duero. Por la tarde aparecerán nubes de inestabilidad en los montes de la mitad Norte de la Península, siendo de esperar algún chubasco y tormenta en puntos aislados. Nubosidad abundante en el estrecho con alguna lluvia débil. Buen tiempo en el resto de España. Ligero aumento de la temperatura. Las temperaturas de Madrid han sido de 21 grados a las 13,10 horas y de 12,6 grados a las siete horas. Las extremas de España han correspondido a Córdoba y Sevilla con 29 grados y a Cuenca y Albacete, con 7.—Cifra.

Desde la Abadía de Westminster fue televisada a toda Europa una misa de requiem por S. S. el Papa

El clero protestante de Melbourne riende homenaje a la memoria de Pío XII

Monseñor Stepinac, profundamente abatido

Londres.—La Catedral de Westminster fue literalmente invadida por los fieles para asistir a la misa de requiem por Su Santidad Pío XII, que fue transmitida por televisión a toda Europa. Es la primera vez en la Historia que se televisa una misa de Requiem.

Centenas de católicos, muchos de ellos diplomáticos cuyos países tienen relaciones diplomáticas con la Santa Sede, se congregaron en la nave central de la Catedral para seguir la misa oficiada por el Arzobispo de Westminster, monseñor Godfrey. Sobre un catafalco simbólico, cubierto con un manto blanco bordado en oro, una réplica de la tiara papal dominaba la escena.—Efe. MISION FRANCESA A ROMA

Paris.—El Gobierno francés ha decidido enviar una delegación oficial a los funerales de Pío XII, en el Vaticano. Se espera que esta delegación este encabezada por un ministro de Estado, miembros del Gabinete que figuran en segundo lugar en el orden jerárquico del Gobierno inmediatamente después del primer ministro, general de Gaulle. En la delegación figurarán también dos miembros de la Academia francesa.—Efe. HOMENAJE DE UNOS SACERDOTES PROTESTANTES

Melbourne.—Ocho pastores protestantes han actuado como campaneros en la iglesia católica de San Patricio cuyas campanas doblan a muerto por el Papa Pío XII. Dichos pastores rindieron de esta forma tributo a la memoria del difunto Pontífice. Asimismo y durante tres horas, la iglesia anglicana de San Pablo se sumó a los oficios católicos de homenaje postumo al Padre Santo.—Efe. LOS OBREROS JUDIOS EXPRESAN SU PESAME

Nueva York.—El Comité Laboral Judío, que representa a medio millón de judíos miembros del AFL-CIO, ha expresado su sentimiento por la muerte de Pío XII. "Nosotros nos unimos a los varios millones de no católicos de todo el Mundo en sus expresiones de condolencia por el Papa fallecido", se dice en un mensaje hecho público por George K. Hunton.—Efe. SE NIEGA A BAJAR LA BANDERA

Genova.—Un mercante soviético es el único barco que en el puerto de Genova no hizo ondear a media asta su bandera con motivo de la muerte de Su Santidad el Papa. Se trata del "Chervonograd", cuyo capitán se negó a bajar la bandera a instancias de las autoridades portuarias. Todos los demás barcos, entre ellos un yugoslavo y otro de la República Árabe Unida, izaron sus banderas a media asta.—Efe. MONSEÑOR STEPINAC, DEPRIMIDO

Viena.—Las noticias recibidas de Yugoslavia indican que el Cardenal Stepinac se encuentra "muy deprimido" desde la muerte de Su Santidad Pío XII. El Cardenal, según dichas noticias, pierde peso constantemente y se ha aislado de todo lo que le rodea. La depresión del Cardenal, a

En construcción decoración Tablex Para carpintería, ebanistería, etc. DISTRIBUIDORES: HIJO DE FLORENCIO MARTINEZ, S. A. IGNACIO PALACIOS, S. A. VALDIVIELSO Y CIA. (SUCESOR)

LA HERNIA ELIMINADA SIN MAGULLAMIENTOS Y TORTURAS, que ocasionan los anticuados sistemas de bragueros de serie, que tanto magullan y perjudican a la dolencia, y ésta será corregida y evitara el peligro de su estrangulación, adoptando el obturador "KORR-SAN" original invento. (Patentado m. u. n.º 26.257), innovación ortopédica que cierra y obtura el orificio herniario con eficacia y sin dejar rastro. Consulte al médico. (C. C. S. núm. 16.008). ESTOMAGO CAIDO LAS DIGESTIONES LENTAS Y DIFICILES, depresiones nerviosas, decaimiento, acidez, mal sabor de boca y otros trastornos son, en la mayoría de los casos, al tener el estomago descaído y no digerir correctamente los alimentos. Evitará estos inconvenientes adoptando el novísimo dispositivo "KORR-SAN", original invento (Patentado m. u. n.º 26.684) innovación ortopédica para corregir y elevar el estomago e intestinos a su normal posición suprimiendo las molestias de anticuadas y engorrosas fajas, vendajes y demás adicionales que tanto perjudican y mortifican. Consulte al médico (C. C. S. n.º 10.470). AVISO: El Instituto Ortopédico "KORR-SAN" atenderá a cuantos pacientes estén interesados, horas de 10 a 1 solamente, y días indicados, en las Plazas y Consultorios médicos siguientes: en BURGOS, el martes, día 14 de Octubre, D. M. HERNANZ MOLINER, calle Santander, núm. 6, en VALLADOLID, jueves, 16. D. J. AZORIN BLANCO, calle Teresa Gil, número 22, en PALENCIA, viernes, 17. D. TEOGENES M. AGUILAR, calle Mayor, núm. 28, (junto Casa Marcelo), en LEON, sábado, 18. D. E. DOMINGUEZ GARZON, calle Alcázar de Toledo, núm. 6, según sus prescripciones. "KORR-SAN" INSTITUTO ORTOPEDICO Muntaner, 115, entlo. 2.º BARCELONA

CIUDAD de la CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BURGOS SORTEO DE VIVIENDAS RECOGIDA DE BOLETOS A partir del día 16 y hasta el 25 del actual pueden ser recogidos en nuestras oficinas por los señores impositores los boletos numerados para el sorteo de viviendas que ha de celebrarse en breve. RECUERDE: Todavía puede Vd. presentar su solicitud. El plazo expira el día 15 del actual. Ningún piso sobrepasa la renta de 260 pesetas mensuales.

# Espuma DEL DIA

Charles Malik más conocido en el extranjero que en su patria

Más y mejor conocido en el extranjero que en su propia patria, Charles Malik, presidente de la XIII Asamblea general de las Naciones Unidas, tiene el aspecto de un rey de la Arabia y habla como un profesor de Filosofía, según escribe un comentarista extranjero. No fue Malik rey de ninguna parte, pero sí, en cambio, profesor aunque no precisamente en un principio, de esa disciplina a que su biógrafo alude. Hizo el nuevo presidente de las Naciones Unidas sus estudios en la Universidad norteamericana de Beirut, centro docente de gran prestigio en el que cursó ciencias exactas. Con posterioridad se trasladó a Estados Unidos para ampliar sus conocimientos en Harvard donde, entonces sí, se aficionó a la Filosofía que, a su regreso al Líbano, explicaría en la capital.

Malik, que además del árabe habla correctamente inglés, francés y alemán, fue el primer representante diplomático que la república del Líbano tuvo en Washington y acudió a las primeras reuniones que las Naciones Unidas celebraron a raíz de su constitución. Los diplomáticos de la ONU suelen llamarle «Malik el bueno», para distinguirlo de ese otro Malik, que por lo visto no lo es, y que no es extraño que no lo sea, puesto que se trata del delegado soviético.

Charles Malik —su colegio y tocayo es Jacobo— nació en 1906, hijo de un médico de pueblo, en el Norte de su país, en una pequeña ciudad rodeada de montañas y pródigo el campo de olivos. Ha sido ministro de Asuntos Exteriores, a raíz de la crisis de Suez, pero no representa en el Líbano fuerza política ninguna. Con frecuencia se le acusó de sus contactos con el mundo occidental donde, por supuesto, es más conocido y goza de mayor prestigio que entre sus propios compatriotas.

# DAMEROGRAMA

Por Pedro Ocón de Oro

El Damerograma es una modalidad de pasatiempo que reúne el interés y amenidad del Crucigrama y ofrece, además, el aliciente de que al resolverlo queda formada en su encasillado una frase completa, que puede ser un pensamiento célebre, una curiosidad, un refrán, un verso, etc. La forma de resolverlo es la siguiente: Se determinan, de acuerdo con las definiciones correspondientes, las palabras que figuran debajo del encasillado, teniendo en cuenta que cada palabra consta de tantas letras como rayas se indican para cada una. Una vez formadas todas las palabras, se trasladan sus letras, de acuerdo con la clave de cada una, que figura debajo de las rayas, al lugar que les corresponde en el encasillado, y en éste quedará formada la frase. La separación de las palabras de la frase queda determinada en el encasillado POR CUADROS EN BLANCO.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| A |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| B |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| C |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| D |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| E |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| F |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

- A Posesivo.
- A-10 D-6 Oxido de calcio.
- C-10 F-6 A-5 Tratamiento antiguo.
- D-8 C-2 F-11 Tejido.
- B-3 B-4 D-1 F-8 Nombre de varón.
- D-4 A-7 F-3 C-3 Se cantaba mucho antiguamente y ahora está otra vez de moda.
- E-7 D-11 A-12 D-5 A-1 Camino pastoril para ganados trashumantes.
- C-1 E-8 F-9 A-4 B-7 E-1 Adornos que llevan los soldados de Caballería.
- E-3 E-4 B-10 F-2 E-12 A-9 B-5 Que huye del trabajo.
- C-11 E-10 B-2 B-1 A-6 C-5 D-12 Firmeza de ánimo.
- B-8 F-4 F-5 D-2 F-1 D-7 E-5 B-11 Que sabe mucho de una materia.
- D-9 A-8 C-4 C-8 A-2 C-7 C-12 E-9 F-10

Aumentarán sus ilusiones si al realizar sus compras pide siempre... siempre cheques B. B. C.

# Toros

## Hoy, a las cuatro y media, la gran corrida benéfica del Banco Burgalés de los Pobres

Domínguez Ortega ingresa en la Orden de Beneficencia

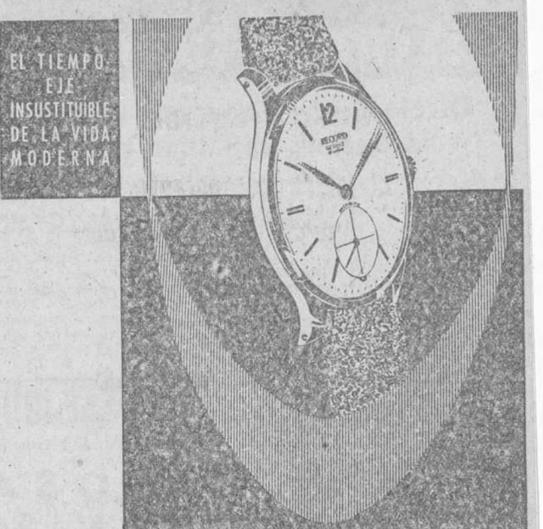
Si el tiempo lo permite — y perdonescos el uso del popular tópico que suele campar en los carteles —, esta tarde a las cuatro y media, se celebrará en nuestro coso taurino la anunciada corrida que ha montado un grupo de valiente y entusiastas aficionados, en favor de la benemérita entidad del Banco Burgalés de los Pobres.

Marcos de Celis y nuestro paisano Rafael Pedrosa van a verse en el campo de toros a las cuatro y media, con seis bonitos toros de don Juan José Ramos Matas, que llevan ya en los corrales de nuestra plaza ocho días y que han sido admirados en los últimos días por muchos aficionados.

Se nos presenta esta corrida, en su parte artística, con el interés de un pugilato noble y caballeroso que han de entablar los idios de las aficiones taurinas de Palencia y de Burgos. En cuanto a los fines benéficos del festejo, ni que decir tiene que el Pueblo de Burgos sabe hacer honor a su proverbial generosidad y acudirá en crecido número a la plaza, para hacer posible unos ingresos de los que tan necesitada es a la benemérita institución.

### LOS FESTEJOS DE AYER

Palma de Mallorca. — Seis toros de Muriel, marcos y dilidiles. Menos de media entrada. Abelardo Vergara, en su primer toro, hizo una faena breve, para cuatro pinchazos y media estocada. Oyo muestras de desagrado. En el cuarto, que fue condenado a banderillas negras, por su mansedumbre, no hizo nada destacable y la lidia transcurrió entre continuas protestas contra la empresa por las dificultades del toro. Veresma mató de una estocada. Ovación al diestro y pites al toro en el arrastre. Manolo Segura no pudo hacer faena en el segundo de la tarde y terminó de una estocada y descabello, después de varios intentos. Muestras de desagrado. En su segundo, diestro, valiente y término de dos pinchazos y media estocada. Palmés. Diestro Fuertes realizó en su primer toro una faena de año, para dos pinchazos, una estocada y descabello. Palmas. En el otro se luchó con el capote. Hizo una faena valiente y torera, para una estocada y descabello. Fue despedido con aplausos, después de dar la vuelta al ruedo.



EL TIEMPO EJE INSUSTITUIBLE DE LA VIDA MODERNA

CERTIFICADO DE MARCHA DEL OBSERVATORIO DE NEUCHÂTEL (SUIZA)

## RELOJ RECORD

MARCA MUNDIAL

## Estados Unidos lanza su segundo satélite a la Luna

(Viene de primera pag.) co se hizo cargo de las operaciones. Para tener posibilidades de éxito, un cohete a la Luna ha de ser lanzado dentro de un tiempo de veinte minutos, durante el cual la Tierra y la Luna se encuentran a una determinada posición entre sí. Y ello, en el día — una vez cada cuatro semanas — en que la Luna se encuentra más cerca de nuestro planeta.

El satélite de 38 kilos de peso, incluyendo once de instrumentos científicos, ha recibido toda su velocidad de los tres cuartos de que estaba formado el cohete lanzador. Una vez que el tercer piso ha hecho explosión, el satélite debe tener ya suficiente velocidad para llegar a las proximidades de la Luna. Entonces, un "cohete de retroceso" hará explosión para tratar de situar al satélite en órbita alrededor de la propia Luna.

### ANUNCIOS OFICIALES

#### Ayuntamiento de Monasterio de Rodilla

El domingo, día 19 del mes actual, a las doce de la mañana, se subastará la casa taberna, y caso de quedar desierta, se volverá a celebrar nueva subasta el domingo día 26 a la misma hora.

### UN «GRAN ACONTECIMIENTO»

Londres. — Kenneth Gattand, vicepresidente de la Sociedad Interplanetaria Británica ha declarado que el lanzamiento de un cohete norteamericano a la Luna es el más grande peso hecho nunca para la conquista del espacio por el hombre.

### Juntas vecinales de Teza de Losa y Lastras de Teza

#### Ayuntamiento de Junta de Vittalba de Losa (Burgos)

#### Subasta de maderas

LOTE NUMERO UNO.—Monte Carrasquada n.º 444 de Teza de Losa.—140 hayas con 212 m/3 de madera y 100 m/3. de lena. Tasación 174.402 pts. Precio índice 218.003 pts. Garantía provisional 5 % que asciende a 8.723 pts. Garantía definitiva el 6 % del importe del remate.

LOTE NUMERO DOS.—Monte Mandagua y Tejera n.º 449 de Teza y otros.—239 hayas con 372 m/3 de madera y 150 m/3. de lena. Tasación, 286.162 pts. Precio índice 357.702 pts. Garantía provisional el 5 % que asciende a 14.309 pts. Garantía definitiva 6 % del importe del remate.

LOTE NUMERO TRES.—Monte Carrasquada n.º 445 de Lastras de Teza.—169 hayas con 251 m/3. de madera y 100 m/3. de lena. Tasación 205.892 pts. Precio índice 27.367 pts. Garantía provisional 5 % que asciende a 10.235 pts. Garantía definitiva 6 % del importe del remate.

PLIEGO DE CONDICIONES. A disposición de los licitadores en la Secretaría de las Entidades indicadas.

MODELO DE PROPOSICION. El que figura al final del Suplemento al B. O. de la provincia del día 20 de Septiembre p.p.d.

PRESENTACION DE PROPOSICIONES.—Para los tres lotes, hasta las diecinueve horas del día veintitres del mes actual en la Secretaría de la entidad de TEZA DE LOSA, reintegrada con póliza del Estado de 6 pts. acompañando a las mismas recibo de haber constituido la garantía provisional y declaración jurada a que se refieren los artículos 1.º y 5.º del Reglamento de Contratación. Las proposiciones se presentarán en sobres cerrados que podrán ser lacrados.

APERTURA DE PLICAS.—Por la Mesa de subasta el día VEINTICUATRO del actual y hora de las 10 para el lote número UNO, a las 11 el lote número DOS y a las 13 el lote número TRES. Los licitadores presentarán Certificado Profesional y Hoja de Compras, sin cuyo requisito se desestimará su oferta. El Certificado podrá ser sustituido por testimonio Notarial del mismo.

Solo pueden concurrir a la subasta profesionales con Certificado de la clase A. B. o C. De quedar desierta la subasta, se celebrará nuevamente a los siete días y en el mismo día de la semana, o sea el día 31 la segunda, el día 7 de Noviembre la 3.ª y así sucesivamente, conforme a lo dispuesto por el Distrito Forestal en circular publicada en el B. O. de la provincia n.º 226 del día cuatro del actual.

Teza de Losa, 6 Octubre 1958. Los Presidentes Benigno Castresana y Benito Muga.

### SE DESVIO DE SU TRAYECTORIA

Washington. — A las 16.50 (hora española), el Pentágono ha publicado la siguiente comunicación: «De los datos recibidos de las estaciones localizadoras y de comunicaciones de todo el Mundo parece que el cohete «Pioneer» se ha desviado de su trayectoria proyectada. A 112.000 KILOMETROS DE TIERRA»

Jodrell Bank (Inglaterra). — A las dieciocho horas española, Lovell, director del Observatorio dijo que el cohete se encontraba a 112.000 kilómetros sobre la Tierra, distancia jamás alcanzada y se desplazaba a

una velocidad de 5.800 a 11.600 kilómetros por hora.

El cohete ha ido perdiendo velocidad desde el momento de su lanzamiento en Cabo Cañaveral que fue de 40.000 kilómetros por hora. —dijo Lovell— pero esto era esperado.

Manifiesto que la desviación de su rumbo podría deberse a varias causas, tales como un ligero error en la velocidad de despegue o en el ángulo de lanzamiento.

NO ALCANZARA LAS PROXIMIDADES DE LA LUNA. Washington. — El cohete estadounidense «Pioneer» lanzado hoy desde Cabo Cañaveral, con destino a la Luna, no alcanzará las proximidades del citado cuerpo celeste, han anunciado las fuerzas aéreas norteamericanas. —Efe. EXPLICACION

Cabo Cañaveral. — Las fuerzas aéreas estadounidenses han informado que si bien el cohete «Pioneer» lanzado hacia la Luna sigue viajando normalmente por el espacio interplanetario, no se transformará en «éxito total» debido a que el proyectil pasará a más de los ochenta mil kilómetros que constituye la distancia máxima en que la Luna aparece en forma eficaz su poder de atracción.

Los científicos de las fuerzas aéreas están estudiando cuál será el momento para disparar el pequeño cohete instalado en el «Pioneer» y cuya misión inicial era la de «empujar» el proyectil en el campo de atracción de la Luna cuando la distancia entre el «Pioneer» y el satélite fuera mínima.

Hasta ahora todos los aparatos científicos del «Pioneer» están emitiendo sus señales, excepto la cámara de televisión especial que estaba reservada para retransmitir a la Tierra imágenes (a base de rayos infrarrojos) de la cara oculta de la Luna.

# elijá cómodamente

cuanto precisa para vestir con elegancia.

La amplitud de escaparates y vitrinas interiores le facilitará la elección

**GALERIAS CAMPO**

CONFECCIONES

señora

caballero

niño

**“MAESE CORTEFIEL”**

se ofrece, una vez más, al público burgalés, invitándole a conocer la extensa y moderna colección de toda clase de confecciones que presenta en las nuevas y magníficas instalaciones de

# Galerías Campo

CALLE SANTANDER, ESQUINA A SAN JUAN

## ¡ATENCIÓN!

Ante el éxito arrollador de su veintena comercial

### “CESAR”

amplia sus ofertas verdaderamente sensacionales hasta el 15 del próximo mes de Noviembre.

Grandes descuentos en cocinas eléctricas, de gas butano, OLLAS, SECADORAS, RADIOS, VOLTÍMETROS, HERVEDORES, MANTAS ELÉCTRICAS, etc. y además todavía Vd. si se apresura podrá disfrutar de las ventajas de su incomparable

## Lavadora Popular “César”

por el increíble precio de

### 1.995 pesetas

Solicite una demostración sin compromiso y se convencerá de su eficacia y economía.

### “CESAR”

General Mola, 19 - Teléfono 1389

SOLICITE SU CUPO DE GAS BUTANO. — “CESAR” LE INFORMARÁ AMPLIAMENTE Y DETALLADAMENTE

**¡No más canas!**

SEÑORA... CABALLERO...

Usando

## LOCION GOYA o GOTAS DIVINAS

LOCION GOYA se emplea como cualquier colonia

GOTAS DIVINAS como una brillantina

ICART-ESPAÑA

# En aquel tiempo...

## "Dícele Jesús: Anda, que tu hijo está bueno", San Juan IV, 48

Había en Cafarnaúm un señor de la corte que tenía un hijo enfermo. Este señor, habiendo oído decir que Jesús venía de Judea a Galilea, fué a encontrarle, suplicándole que bajase desde Caná a Cafarnaúm, a curar a su hijo que estaba muriéndose. Pero Jesús le respondió: «Vosotros, si no veis milagros y prodigios, no creéis». Instábase él de la corte: «Ven, Señor, antes que muera mi hijo». Dícele Jesús: «Anda, que tu hijo está bueno». Creyó aquel hombre la palabra que Jesús le dijo, y se puso en camino. Yendo ya hacia su casa, le salieron al encuentro los amigos, con la nueva de que su hijo estaba ya bueno. Preguntóles a qué hora había sentido la mejoría. Y le respondieron: «Ayer, a las siete, y dejó la calentura». Reflexionó el padre que aquella era la hora misma en que Jesús le dijo: «Tu hijo está bueno»; y así creyó él y toda su familia.

### REFLEXIONES

El Evangelio de este día pone nuestra consideración a una escena hermosísima de la vida de Jesús, en los comienzos de su vida pública. No había mucho que había obrado su primer milagro en las bodas de Caná, y su fama se había extendido por aquellos contornos. Y es en esos momentos cuando la enfermedad, que amenaza con la muerte, aflige al hijo del régulo en Cafarnaúm.

A la memoria de aquel padre afligido viene el recuerdo del milagro ha poco obrado por Jesús, y este recuerdo, avivando su fe, hace renacer en él la esperanza que induce a marchar al encuentro de Jesús para pedir la curación del hijo enfermo.

Y guiado por la fe y la esperanza, salva la distancia, a la presencia de Jesús y postrándose ante Él, le dice que su hijo está enfermo y que baje con él para curarlo.

Jesús parece no escuchar la petición pues le contesta recordándole la falta de una fe absoluta y total. Pero el régulo, lejos de desanimarse, insiste en su petición y entonces Jesús que es amor y es misericordia, y que esperaba aquella insistencia para obrar el milagro, envolviendo a aquel padre afligido con una mirada de misericordia omnipotente, le dice: «Anda, que tu hijo está bueno».

Y aquellas palabras, aumentando la fe del régulo, le hacen regresar a su casa, confiado en la promesa de Jesús.

Y en seguida vió premiada su fe, su confianza y su perseverancia pues cuando llega a las proximidades de su casa halla a un criado que le comunica la curación de su hijo, curación obrada precisamente en aquel momento en que Jesús le había dicho: «Anda, que tu hijo está bueno».

Y nos dice el Evangelio que creyó él y con él toda su casa ante este milagro.

Admiremos el desarrollo progresivo de la fe en el régulo y fácilmente podremos admirar su fe incipiente que le hace ir en busca de Jesús, su fe probada y esperanzada que le hace confiar en la palabra de Cristo y su fe operativa que le convierte en apóstol de Cristo comunicando esa fe a todos los de su casa, que creen en Él.

Avivemos pues, nuestra fe, sin desanimarnos cuando al parecer no somos escuchados y, como el régulo, perseveremos en la oración, seguros de que, como él, hallaremos el premio a nuestra perseverancia.

J. V.

## Vida religiosa

### SANTORAL

**SANTOS DE HOY:**  
Ntra Sra. del Pilar. Dominica XX de Pentecostés; Ss. Maximiliano, ob., Eustaquio, pbr., Serafín, cf.

Misa, con rito doble de segunda clase y color blanco de la Virgen del Pilar, segunda oración de la Dominica XX de Pentecostés, tercera Et famulos, Gloria, Credo, Prefacio de la Virgen.

### SANTOS DE MAÑANA:

Ss.: Eduardo, rey; Fausto, Jernaro, Marcial, Florencio, mrs.; Teófilo, ob.; Venancio, ob.

Misa, con rito simple y color blanco, de San Eduardo, rey; segunda oración. Et famulos. Puede decirse misa votiva o de difuntos.

### SANTOS DEL MARTES

Ss.: Calixto I, p.; Gaudencio, ob.; Fortunata, vg.; Saturnino, mrs.; Bernardo, cf.

Misa, con rito doble y color blanco, de San Calixto; segunda oración. Et famulos.

### CUITOS

**SAN LORENZO:** Fiesta de la Virgen del Pilar. Por la mañana, a las once, misa solemne, con sermón por don Jesús Balmañana.

Por la tarde, a las siete y media, último día de la novena, procesión por las calles de la fe ligresia y al final, se cantará la Salve y el Himno de la Virgen del Pilar.

**SAN LORENZO:** —En la misa de una, instrucción religiosa por el M. I. Sr. D. Félix Arraras. Tema: «El culto a la Virgen del Pilar».

**SANTA AGUEDA:** Novena en honor de Nuestra Señora de Fátima. Dará comienzo mañana. Por la mañana a las ocho y media. Por la tarde, a las siete y media con exposición y sermón por el R. P. José Luis Baquero, S. J., terminando con el besamanos y Salve cantada.

**MM. CARMELITAS:** Solemne triduo en honor de Santa Teresa de Jesús. Dará principio mañana. Por la mañana, a las nueve. Por la tarde, a las seis y media, con exposición y sermón por el R. P. Carmelo de la Cruz C. D.

### DIARIO DE BURGOS

Se vende en MADRID: Kiosco de «La Cibeles», de D. Eduardo Alcalá.

## ¡Granja «La Florida»!

«Venta de magníficas patitas a punto de poner, KHAKI CAMPBELL pura sangre holandesa, producción limitada. Encargos en «LA FLORIDA», Eslava, 6. Teléfono, 1462. Pamplona. Solicite FOLLETO gratis.»

## Apertura de curso en las Escuelas del Magisterio de la Iglesia y de Comercio

### EN LA ESCUELA DEL MAGISTERIO DE LA IGLESIA

Ayer tuvo lugar la inauguración del curso en la Escuela del Magisterio de la Iglesia.

Presidió el acto el excelentísimo señor Arzobispo que llegó acompañado del muy ilustre señor don Isidoro Díaz.

Celebro la misa el director de la Escuela don Teófilo Velasco y asistieron el claustro de profesores, y la directora de la Escuela del Magisterio con la profesora señorita Martínez Abellanda.

Terminada la misa se celebró un acto académico en la que se leyó la memoria del curso pasado así como un resumen del decenio de vida de dicha Escuela.

### EN LA ESCUELA DE COMERCIO

Finalmente el excelentísimo señor Arzobispo rezo un responso por Su Santidad el Papa Pío XII.

### EN LA ESCUELA DE COMERCIO

También en este centro tuvo lugar la apertura de curso.

A las nueve se celebró la santa misa que ofició el profesor muy ilustre señor don Isidoro Díaz, que a continuación pronunció una breve plática. Asistió el claustro de profesores y alumnos, suspendiéndose los demás actos por el luto por el fallecimiento de Su Santidad el Papa.

## El joven pintor Ignacio del Río

Expone sus cuadros Ignacio del Río. Y este anuncio, ciertamente, suscita interés. Existen artistas —pintores en concreto— de quienes ya no se espera nada nuevo; cuyo arte ya conocemos, así como su estilo y forma expresiva que se repiten dentro de unas formas invariables. Existen pintores cuya obra nos la imaginamos ya antes de haberla visto. Pero este no es el caso de Ignacio del Río. En él todo es inquietante actualidad y evolución creadora. De él esperamos siempre que haga surgir ante nuestros ojos una nueva versión evolutiva, en su camino hacia el ideal.

Ignacio del Río es un hombre joven. Inquieto pronunciar la

palabra «joven», por cuanto de confuso, a la vez que de preñicio, el vocablo lleva consigo. En este artista, «joven» no significa hombre falto de conocimientos, sino hombre lleno de bríos con el espíritu abierto al concepto moderno del arte. Del Río es joven en cuanto a sus años, en cuanto al vigor de su pintura, en cuanto a la fuerza y valentía en la ejecución de sus cuadros. Juventud en Arte significa bastante. La juventud, aporta a la obra artística unos elementos con los que no podrá contarse posteriormente. La obra juvenil de Mozart, de Picasso, de Frank Marc —por ejemplo— marca unas fases determinadas y concisas dentro de su total labor creadora y no una fase inconcreta de su evolución.

Por otra parte, la juventud de Ignacio del Río viene ya formada en unos firmes conocimientos forjados a través de una visión amplia del panorama artístico mundial. Es un hombre que ha absorbido la savia nueva de las formas actuantes de América y el encanto y la gracia vital a través de las calles llenas de tradición artística de París. Es el hombre que recién legado de Mallorca, reflejo apoteósico del color y de la ampulosidad de contraste, se quiere enfrentar con el paisaje de Burgos lleno de limpieza y sencillez. Porque Ignacio del Río es un enamorado, como muchos otros, de la universal calidad de los valores pictóricos que Burgos encierra. Esta exposición que ahora ofrece, constituye una clara muestra de ello. El ha querido interpretar Burgos en su actual circunstancia individual, pero sin olvidar los valores clásicos que la técnica pictórica exige. Sus obras son una espléndida expresión de gracia, ligereza, ambiente y, por encima de todo, evidencia una gran intuición, origen y causa del ser artístico del pintor. Una intuición que le eleva por encima de las técnicas y academicismos y le convierte en auténtico artista nato. Este es Ignacio del Río.

P. G.

## Grupo juvenil cultural hispánico

HOY, Día de la Hispanidad de 1958, se proclama la formación en nuestra ciudad del Grupo Juvenil Cultural Hispánico de la provincia de Burgos. Tiene como finalidad agrupar a los muchachos que voluntariamente lo deseen en el mayor conocimiento del Mundo de la Hispanidad, el estudio de sus valores y la preparación necesaria para que en un futuro la sirvan en el gran ideal de la Comunidad Hispánica de Naciones.

Nace el grupo del interés de la Asociación Cultural Iberoamericana de Burgos y de la Delegación provincial de Juventudes. Desde ahora la Delegación provincial de Juventudes tiene con la Asociación Cultural Iberoamericana esta comunidad en sus empresas por la Hispanidad; las dos organizaciones, en la más armoniosa unión, se disponen a lograr con los Juveniles burgaleses nuestro afán de hacer de Burgos «Muy Hispánica Ciudad».

Hagamos notar el particular interés del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid por la formación, en nuestro A. C. I. burgales, de esta Sección Juvenil, interés manifestado expresamente por su director Excmo. Sr. D. Blas Piña, así como los desvelos de don Rufino Hernando, delegado provincial de Juventudes y don José Luis Díez Villanueva, director de la A. C. I., para la formación de esta auténtico Escuela de Iberoamericanismo.

Para la orientación de este Grupo ha sido designado un Consejo asesor que estará presidido por don Joaquín Ocio Cristóbal, profesor del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza y del que forman parte también don Pedro Yáñez, don Jesús Salgado, don José Luis Díez Villanueva y los representantes de los diversos colegios burgaleses que sean designados.

Es propósito del consejo asesor la celebración todos los años, con la mayor solemnidad, de la festividad de Nuestra Señora de Guadalupe, como Día Mayor de esta sección juvenil, en la cual culminarán y comenzarán los actos anuales Juveniles Hispánicos, ya que esta advocación mariana, junto con la del Pilar, forman las auténticas columnas en las cuales se fundamenta la Hispanidad.

LA SEÑORA

## Doña Adelaida Rodrigo Cascajares

(VIUDA DE ESTEBAN CORDERO)

Falleció en el día de ayer, a los 82 de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

Q. E. P. D.

Sus apenados hijos, doña Julia (profesora de la Escuela de Maestría Industrial), doña Carmen (viuda de Pinto), don Esteban (gerente de Almacenes Simeón), doña María y doña Adela (maestras nacionales, ausentes); hijos políticos, don Francisco Alonso (del comercio «Los Chicos»), doña Magdalena Monedero, don Gonzalo Bueno (maestro nacional, ausente) y don Felipe de Francisco (capitán de Intendencia, ausente); nietos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia

Suplican a sus amistades oraciones por el eterno descanso de su alma y la asistencia a las honras fúnebres y funeral que se celebrarán en la iglesia parroquial de SAN LESMES, ABAD, las primeras HOY, a las TRES Y TRES CUARTOS, seguidamente la conducción del cadáver al Cementerio de San José y el segundo MANANA, LUNES 13, a las DIEZ, actos piadosos por los que anticipan las gracias.

Burgos, 12 de Octubre de 1958.

Vivia: Vitoria núm. 27.

«La Humanidad». Gran Funeraria.

LA SEÑORA

## Doña Juana Lozano González

Falleció en el día de ayer, a los 69 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

Q. E. P. D.

Su apenada esposa, don Francisco Magazatos Arroyo; hijas, doña Matilde y doña Inés; hijos políticos, don David Soías y don Paulino Caba; nietos; hermanos políticos, doña Cipriana Ausín, don Agapito, doña Margarita y doña Basilia Magazatos y don Vicente Arroyo; sobrinos, primos y demás familia

Ruegan oraciones por su alma y la asistencia al entierro y funeral que se celebrarán en la iglesia parroquial de SAN LESMES, ABAD, el primero HOY, a las CUATRO Y MEDIA, acto seguido la conducción del cadáver al cementerio de San José, y el funeral MANANA, LUNES, a las NUEVE, por cuyos actos de caridad les quedarán sumamente agradecidos.

Casa doliente: Via de Reparto, letra «B»

Burgos, 12 de Octubre de 1958

«LA MISERICORDIA». Gran Funeraria

EL SENOR

## Don Isidoro Martín Simón

que falleció el día 6 de los corrientes a los 76 años, después de recibir los S. S.

(Q. E. P. D.)

Su desconsolada esposa, doña Sofía del Barco Castrillo; hijos, hijos políticos y demás familia

Ruegan a sus amistades asistan a alguno de dichos actos piadosos.

Burgos, 12 Octubre 1958.

En RADIOS de último modelo nadie le dará tantas FACILIDADES!



AGENCIA OFICIAL

## Iberia

\* PRIMERA MARCA EN CALIDAD

### EL HOGAR ELECTRICO

VISITENOS  
Lain Calvo, 23

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DEL ILMO. SEÑOR

## Don Pablo Abad Jorge

Director de la Sucursal del Banco de Bilbao en Roa de Duero

Falleció en Roa de Duero, en el día de ayer, a los 62 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

Q. E. P. D.

### El Consejo de Administración del Banco de Bilbao, la Dirección general y altos organismos del mismo.

Al participar a Vd. la pérdida tan dolorosa se permiten rogarles una oración por el eterno descanso de su alma, quedándose altamente agradecidos.

Roa de Duero, 12 de Octubre de 1958.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE EL ILMO. SEÑOR

## Don Pablo Abad Jorge

Médico titular y presidente de la Junta Parroquial de Acción Católica de Roa de Duero que falleció en Roa de Duero, el día 11 del corriente mes, a los 62 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición apostólica de Su Santidad

Q. E. P. D.

La Junta Parroquial de Acción Católica de Roa de Duero Ruega oraciones por su eterno descanso, por lo que les quedarán muy agradecidos.

El entierro tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las DOCE, en esta villa.

Roa de Duero, 12 de Octubre de 1958

EL SENOR

## DON ANTIDIO MARTIN CASADO

Falleció en el día de ayer, en Villagonzalo Pedernales, a los 65 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

Q. E. P. D.

Su apenada esposa, doña Victoria Martín; hijos, don Silvano y doña Amparo; hijos políticos, doña Emilia y don Celestino Antón (industrial de Villagonzalo Pedernales); nietos, sobrinos y demás familia

Suplican a sus amistades oraciones por el eterno descanso de su alma, y la asistencia a las honras fúnebres y funeral que se celebrarán en la iglesia parroquial de Villagonzalo, HOY, DOMINGO, a las DIEZ, seguidamente la inhumación del cadáver en el cementerio de dicho pueblo, actos piadosos por los que les anticipan las más expresivas gracias.

Villagonzalo Pedernales, 12 Octubre 1958

«LA HUMANIDAD». Gran Funeraria

Rogad a Dios en caridad por el alma de EL ILMO. SENOR

## Don Pablo Abad Jorge

(MÉDICO TITULAR)

que falleció en Roa de Duero, el día 11 del corriente mes, a los 62 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

Q. E. P. D.

Su resignada esposa, doña Benedicta Monedo; hijos, Antonio, Felisa, María del Carmen, Rafael, Asunción, Maruja, Santiago, Teresa, Adela; hija política, Ana-Maria García-Saiz; padre, don Miguel Abad Cavia; hermanos, doña Concha y don Miguel; hermanos políticos y demás familia

Ruegan a sus amistades oraciones por su eterno descanso, por lo que les quedarán muy agradecidos.

El entierro tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las DOCE, en esta villa.

Roa de Duero, 12 de Octubre de 1958

# LOS DEPORTES EN

## Diario de Burgos

### A mediodía, Burgos-Plasencia

Visita de un calificado conjunto y partido de mucha importancia para los colores locales

Hacia mucho tiempo —hay que remontarse a varias temporadas— que el Burgos no jugaba un partido por la mañana. Por consiguiente, este cambio de horario, nos coge un poco «desahabitados» pudiéramos decir. Sin embargo, hay que acomodarse en esta ocasión y prepararse a comparecer en Zatorre, a las doce.

Merece la pena hacer eso que, para algunos, constituirá un pequeño sacrificio, porque el partido es de los mejores que puede brindarnos la competición en la presente temporada. Al Plasencia no vamos a presentarle, porque a pesar de que los contactos datan exclusivamente de la campaña anterior, son buenos los recuerdos que de él se conservan. Baste decir que mantiene la estructura del año anterior, con sus finos interiores Padrón y V. Díaz y sus batalladores medios, incluso presenta ahora el aliciente de poder ver a Massobrio sentado en la banda del terreno, aunque sea en la «oposición».

Queda por comprobar «cómo le sienta» al Burgos este cambio de horario. Esperamos que la respuesta sea en sentido totalmente positivo. Es necesario que las actuaciones anteriores se vean superadas con un juego entusiasta y cohesionado por parte del conjunto, porque ese es el procedimiento seguro para lograr un resultado favorable.

Y, por lo demás, resulta ocioso encarecer la importancia del resultado. Para el Burgos es poco menos que vital conseguir que ni un solo punto se le escape de Zatorre, pendientes de que se produzca la conquista de algunos en futuras salidas.

Consta que para hacer realidad esos propósitos habrá que jugar hoy mucho y bien. El Plasencia está en posesión de un potente conjunto, que exigirá superación del Burgos, a fin de que éste pueda alzarse con la victoria.

### Triunfo de Carlos Figueroa, en Londres

Londres.—Carlos Figueroa, de España, sobre «Bandito» ha logrado su segunda victoria en el Concurso hipico internacional «Caballo del año» que se celebra en Harringay, al triunfar esta tarde en el «Premio Country Life and Riding».

En la final, participando seis jinetes, Figueroa venció a Tom Wade de Irlanda; segundo, Anna Beddington de Inglaterra; tercera y otros tres ingleses.

Y nada más. La cita en Zatorre, es hoy a las doce de la mañana. ¡A ver qué «vermut» se nos ofrece!

A fin de brindar facilidades a los socios y público en general, la directiva del Burgos nos anuncia que a partir de las diez de la mañana quedarán abiertas las taquillas de Zatorre para la retirada de carnes. A las once, serán abiertas las taquillas para el público en general.

Asimismo, la Junta directiva del Burgos C. de F., por medio de estas columnas, transmite a los socios de la entidad, su ruego encarecido de que perdonen las molestias e incomodidades que han tenido que sufrir anoché para la retirada de los carnes, dificultades originadas por la premura de tiempo, debida a tener que jugarse hoy por la mañana el partido con el Plasencia.

Asimismo garantiza que tales deficiencias serán subsanadas por completo para lo sucesivo.

Los mejores comerciantes obsequian a sus clientes con cheques B. B. C. Usted, ¿a qué espera?...

Delegado para Burgos: Comercial Norte, Diego Láinez, 12. Burgos.

### Largas al asunto

El Comité directivo de la Real Federación Española de Fútbol no ha resuelto aún definitivamente el «caso» Pachín-Manceñido

Y Osasuna se encuentra sin delantero centro para jugar hoy contra el Gijón

Con el epigrafe que antecede publica el «Diario de Navarra», de Pamplona, la siguiente información:

«Es sorprendente que cueste más tiempo el resolver definitivamente el «caso Pachín-Manceñido», de lo que cuesta, por ejemplo, conceder la nacionalidad española a una figura extranjera del fútbol. Pero es la verdad. Ayer jueves, el Comité Directivo de la Federación Española de Fútbol, a la vista del recurso presentado por Osasuna contra fallo anterior, debía resolverlo en un sentido u otro. Así, al menos, creíamos que lo habían asegurado. Sin embargo, nos enteramos de que la han dejado para el jueves próximo. ¿Qué sucede? ¡Ah! Pues según nuestras noticias, falta por gestionar una diligencia que tiene que hacer el Presidente del Burgos. ¿Tan difícil es hacer esa

diligencia que no ha habido tiempo durante toda la semana para ello?

Lo cierto es que Osasuna pasará una semana más sin delantero centro, con grave perjuicio para el Club. Si el domingo, por esta razón, perdiese algún punto frente al Gijón, creo «inocentemente» que de ello podría beneficiarse un tercero.

De todos los modos si Osasuna tiene razón, aún hay buen sistema para dar largas al asunto incluso en el supuesto de que para el jueves próximo obre en poder de la Real Federación Española la diligencia mencionada, (aunque por lo visto es una diligencia que marcha a paso de diligencia). Consiste en volver a fallar en contra, en cuyo caso quedaba el camino de elevar recurso ante la Delegación Nacional de Deportes.

En fin, lo que se llama dar largas al asunto.»

### Partidos y árbitros para hoy

PRIMERA DIVISION

Celta-Las Palmas, Novella. Real Betis-Real Madrid, Ortiz de Mendivil.

At. de Madrid-Sevilla, Lacambra.

Barcelona-At. Bilbao, González Echeverría.

Zaragoza - Español, Zariquiegui.

Real Oviedo - Granada, Mosquera.

Valencia - Real Sociedad, Bañón.

Osasuna-Real Gijón, Ruiz Casasola.

El señor Ruiz Casasola y el señor Bañón actuarán en prueba de capacitación. El señor Bañón es la segunda vez que actúa en Primera Division.

SEGUNDA DIVISION

(Primer grupo)

Baracaldo-Condal, Garijo.

Indauchu - Alavés, Villajta.

Santander-Valladolid, Torre Rodríguez.

Coruña - Rayo, Guerrica-beitia.

Sestao-Club Ferrol, Vera.

Sabadell-Real Avilés, Simo Fiol.

Basconia - Gerona, Irastorza.

Real Unión - Tarrasa, García Cayado.

(Segundo grupo)

Levante - Tenerife, Cabrera.

Real Jaén - Hércules, Cozar.

Elche-At. de Ceuta, Morrilla.

Murcia - Almería, Alvarez Martínez.

P. Ultra - Córdoba, García Rodríguez.

San Fernando-Málaga, Earenchea.

Eldense - Badajoz, Pardo.

Extremadura-Cádiz, Lloris.

TERCERA DIVISION

(Grupo Oeste)

Salamanca-Júpiter.

BURGOS-Plasencia.

Zaragoza - ARANDINA.

Palencia - Fasa.

Europa-Bejar.

Caceres-Hullera.

Leonesa-JUVENTUD.

Ponferradina-Astorga.

(Grupo cuarto)

Eibar - Oberena.

Villafraanca-Iruña.

San Sebastián-Analtasuna.

Hernani-MIRANDES.

Vergara-Recreación.

Tolosa-Azcoyen.

Tudelano-Beasain.

Logroñes-Elgoibar.

### DIARIO DE BURGOS patrocinará la II Vuelta motorista a la provincia

La prueba constará de dos etapas con un recorrido total de 707 kilómetros

Habrà clasificaciones individual y otra por equipos

Las características y generalidades de esta prueba ya son conocidas de nuestros lectores, aunque se han introducido leves rectificaciones que a continuación ofrecemos.

Hoy nos complacemos en anunciar nuestro patrocinio sobre esta prueba que, creada el pasado año por la entusiasta entidad motorista burgalesa, con éxito evidente. En la presente edición se aspira a superar ese éxito que ya subraya el resultado de la anterior. Con esta intención y respondiendo a la invitación que le ha sido formulada por el Moto Club Burgalés, DIARIO DE BURGOS concede su patrocinio a la carrera, animado del deseo de que esta colaboración periódica constituya un nuevo factor para el mejor logro de esta gran prueba.

Periódicamente iremos informando a nuestros lectores de todos los aspectos de la carrera. Hoy nos limitamos a dar cuenta del detalle exacto de las dos etapas.

DETALLE COMPLETO DE LA PRUEBA

El recorrido completo de la segunda vuelta motorista a la provincia de Burgos, ascenderá a 707 kilómetros, divididos en dos etapas. La primera se desarrollará el domingo próximo y la segunda, el día 26.

He aquí el detalle completo de la carrera:

Día 19.—Burgos, Villanueva de Arzobispo, Villaciego, Villamayor de Treviño, Melgar de Fernamental, Omiellos de Sasamón, Burgos, Briviesca, Miranda, Puentelarrá, Trespadarne, Medina de Pomar, Villarcayo, Valdenoceda, Oña, Briviesca y Burgos. Recorrido total: 367 kilómetros.

Día 26.—Burgos, Ibeas de Juarros, Villafraanca Montes de Oca, Belorado, Pradoluengo, Valmala, Arlanzón, Burgos, Lerma, Aranda de Duero, Quemada, Zazuar, Peñaranda de Duero, Huerta de Rey, Salas de los Infantes, Barbadiño del Mercado, Cascajares, Hortiguñela, Cuevas de San Clemente, Sarracín y Burgos. Total: 340 kilómetros.

La prueba se disputará en dos fases: de regularidad pura y «rallye».

En el comienzo de cada etapa se señalará la salida en marcha libre hasta un lugar indeterminado, a fijar por la organización —es costumbre señalar lugares accidentados—, tales como comienzo de subida algún puerto y tramos de recorrido accidentado, en general. A partir de aquí la regularidad, consiste en marcha durante todo el tramo marcado, de unos 20 kilómetros, haciendo el paso por los controles secretos con precisión cronométrica, sin que los participantes paren la máquina, ni se apeen de ella, ni acorten visiblemente su marcha. La diferencia de tiempo advertida por la organización, en más o en menos, implica una penalización igual al tiempo comprendido en la referida diferencia.

Una vez cubierto el tramo de regularidad se entra en la marcha de «rallye», hasta llegar al punto donde la organización establece nuevos controles de firma o sellado de paso. Así se desarrolla toda la carrera, cuyo buen desarrollo técnico está garantido.

zado por la propia pericia de los participantes y la capacidad organizadora del Moto Club Burgalés. En los cruces de carrera se establecerán comisarios de ruta, a fin de evitar cualquier despiste y en lugares previamente fijados, los controles, a los que hay que llegar dentro de los horarios marcados.

Según la cilindrada de las máquinas correspondientes, la regularidad de marcha se establece en 60, 52 ó 45 kilómetros por hora.

CONTROLES DE AVITALLAMIENTO Y OTROS DETALLES

En la primera etapa, está señalado en Miranda de Ebro y en la segunda, en Aranda de Duero. Intervendrán equipos de Casas comerciales (no de máquinas) y naturalmente habrá una clasificación individual y por equipos. La participación está asegurada y, además de los burgaleses, habrá representaciones de Burgos, Palencia, Soria, Logroño y Vitoria.



Seamaster XVI Omega

El Seamaster XVI solo se hace en oro de 18 quilates.

RELOJERO

Pl. Santo Domingo de Guzmán, 8 (Portales Antón)

Señora, señorita

¿Desea confeccionarse Vd. misma FACIL Y ECONOMICAMENTE una bonita y auténtica Alfombra de nudo a mano?

Almacenes Sempere - Pontejos, 5, Madrid

le invitan a visitar su EXPOSICION, así como a aprender su sencilla confección, los próximos días 15 y 16 en el Hotel Avila, de 11 a 2 y de 4 a 8.

Viveros ESTEBAN GARCIA

VEGA MAGAZ (León) -- Teléfono, 6

ARBOLES FRUTALES Y FORESTALES

Especialidad en chopos

SOLICITO REPRESENTANTES

PIDA CATALOGO GRATIS

AGRICULTORES!

La maquinaria agrícola y los tractores de las dos marcas de mayor prestigio mundial...



Y cuando se presente la oportunidad de ver las nuevas creaciones de la moderna ingeniería MASSEY-FERGUSON comprobará usted lo que el nuevo símbolo significa.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA ESPAÑA

PARÉS HERMANOS S.A.

BUENAVENTURA MUÑOZ, 20 - BARCELONA

SUCURSALES: Alcalá, 187 - MADRID

Av. Fernando el Católico, 5-7 - ZARAGOZA

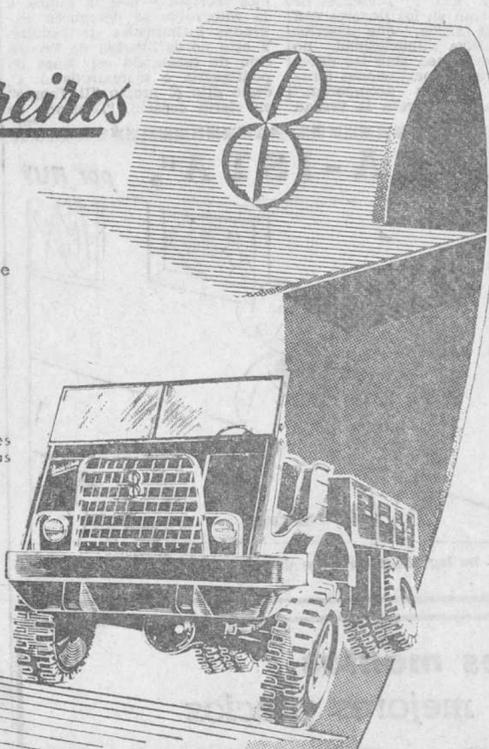
Av. República Argentina, 10 - SEVILLA

Agente provincial: CASA GRIGELMO

Calle Merced, 3 - BURGOS

CAMIONES

Barreiros



TT90.21 para transporte normal 6 Toneladas

TT90.22 para explotaciones forestales, mineras y agrícolas 4-5 Toneladas

UN INDISCUTIBLE PROGRESO TECNICO DE

Barreiros DIESEL

Información y pedidos en firme a Distribuidoras Oficiales o Dirección Comercial, Alcalá, 31 - MADRID.

DISTRIBUIDOR: JOSE LUIS RUIZ MARTINEZ

Vitoria, 31 BURGOS Telf. 4903

### El teniente coronel Andújar conquistó la Copa Academia Militar General

Zaragoza.—El concurso hipico que reuniendo un selecto público, para ver el desarrollo del trofeo donado por el general director de la Academia General Militar, prueba reservada para caballos y yeguas de categorías B y C, con recorrido a la americana y con un tiempo concedido de 1'30", altura máxima de obstáculos 1,30 y anchura máxima 1,60.

Estuvo dotada con el precioso trofeo y cuatro mil pesetas en metálico. Participaron más de sesenta caballos y hubo pocos incidentes en los recorridos sobre la pista, bien instalada y preparada por el Jurado de campo.

Venció de una forma brillante el teniente coronel Andújar, sobre «Algairen», gran triunfador de otras pruebas, en esta misma pista de Palafox.

En segundo lugar se clasificó el teniente coronel García Cruz, sobre «Don Mendo», haciéndolo en tercer lugar el teniente Bardaji, sobre el caballo «Plante».

### El equipo juvenil español de hockey sobre patines empató en Alemania

Erlangen (Alemania).—Se ha jugado en esta ciudad el encuentro internacional de hockey entre los equipos juveniles de Alemania y España.

Ha terminado con el empate a dos tantos.

### Empate a dos entre el Córdoba y Plus Ultra

Madrid.—Plus Ultra, 2 (Torrejón y Martínez); Córdoba 2 (Homar y Vila).

Con escasa entrada en Chamartín, por la amenaza de lluvia, se jugó esta noche, bajo focos, este encuentro.

## EL FABULOSO CRUCERO DEL "NAUTILUS" BAJO LOS HIELOS DEL POLO NORTE

Por William R. ANDERSON

VII

### Por la ruta de Alaska, bajo la banca polar

El hielo, enemigo al que hay que respetar.--Orden de invertir el rumbo.--Había que cruzar aguas muy poco profundas.--Sumergidos hasta...Groenlandia

Se puede predecir bastante bien el grosor total de hielo que ha pasado su "vida" entera en mar abierta. En cambio, esto no puede hacerse si se trata de trozos que se han desprendido del litoral. Nadie ha hecho un estudio completo del "raft ice", pero, tanto el doctor Lyon como yo, sabemos que trozos de veinte metros de grosor, nada menos, se habían soltado de la costa de Alaska. Nada sabemos del espesor del "raft ice" desprendido de Siberia, la costa más próxima a nosotros. Nada, salvo que acabábamos de escurrirnos por debajo de un monstruoso pedazo de hielo siberiano, que se internaba nueve metros bajo la superficie marina.

Pensé en los trechos líquidos aún más angostos que nos faltaba atravesar. Surgió en mi mente una duda curiosa: ¿y si topábamos con un trozo de hielo terrestre siberiano, tres metros más grueso que el último?

Conferencé en privado con el doctor Lyon, diciéndole que verdaderamente me preocupaba el asunto de los hielos. Me contestó con calma, que a él también. Ambos sabíamos que el hielo es un enemigo al que hay que respetar, incluso a costa del tiempo. El año anterior nos habíamos lanzado a la lucha como un púgil joven y entusiasta al que nada arredra, y casi instantáneamente, nos pusieron los ojos morados... Este año, estaba yo decidido a impedir cualquier perjuicio grave, a toda costa.

ORDEN DE INVERTIR EL RUMBO

No disponíamos de mucho tiempo para sopesar la situación. En cosa de segundos, me decidí. Acercándome al oficial de gobierno, teniente de Navío Carr, le di en voz baja la orden de invertir el rumbo.

Cerrada la puerta occidental, pensé en probar la otra, circundando por el Sur la isla de San Lorenzo, y siguiendo luego hacia el Norte, frente a la costa de Alaska. Pasáramos por aguas muy poco profundas en algunos puntos, lo cual nos obligaría a navegar parte del tiempo exhibiendo la "vela", o quizá toda la parte superior del casco. Aumentarían así las probabilidades de que nos descubriesen, pero no teníamos alternativa.

Hacia las seis de la mañana siguiente, habíamos terminado nuestra retirada de los hielos siberianos. Ascendimos verticalmente para tomar posición con la isla de San Lorenzo. El tiempo estaba claro y soleado, y el mar como un espejo. Apenas hacia viento, y no se divisaba hielo alguno. Sin embargo, en aquel momento, inesperadamente, el sonar comunicó la presencia de hielos frente a la proa. Incredulo, barri con el periscopio todo mi alrededor. El "hilo" resultó ser... dos gaviotas pesadas en el agua... Era tranquilizador comprobar que asombrosa sensibilidad podía tener nuestro mecanismo detector de hielos. Ulteriormente, descubrimos otro pájaro, un cormorán, que buceaba.

IBAMOS A PROBAR LA RUTA DE ALASKA

Hacia mediodía, momento en que ascendimos nuevamente hasta profundidad de periscopio para ventilar el buque, el tiempo estaba neblinoso, no llegando a la visibilidad a 1.000 metros. Obtuvimos una última posición respecto de la isla de San Lorenzo, y emprendimos la marcha. Me apresuré a comunicar a la dotación, que tenía decidido abandonar la "puerta" occidental y que íbamos a probar la ruta de Alaska. Estoy seguro de que todos, sin excepción, compartían

mi desilusión por no haber podido navegar en derecha, por las profundas aguas árticas, al primer intento. También les dije que íbamos a cruzar aguas muy poco profundas y que, acaso, navegaríamos en superficie. Comentario típico: "Que no sea cuando me toque de guardia..."

Circundamos por el Este la isla de San Lorenzo y viramos hacia el Norte, siguiendo la costa de Alaska, con la vela al descubierta buena parte del tiempo, esquivando el gran número de troncos que habían derivado hacia el mar desde la desembocadura del río Yukón. A primera hora de la tarde, habíamos alcanzado de nuevo alta latitud. El tiempo estaba moderadamente despejado, la temperatura del mar era bastante superior al punto de congelación, y no había señales de hielo. Como una traca se difundió entre los tripulantes la noticia de que ahora podíamos avanzar hacia el Norte en condiciones mucho más favorables que antes. Los ánimos mejoraron.

EN LA ENTRADA DEL ESTRECHO DE BERING

A última hora de la tarde, aparecieron en el retículo del periscopio los quebrados rasgos de la isla del Rey —King Island—, justo al Sur del Estrecho de Bering. Viramos hacia el Oeste para buscar aguas profundas, con esperanza de franquear a profundidad de periscopio o mayor, el Estrecho, escurridado por los radares. Aquella noche, cuando el oficial de gobierno, Bill Lalor, notificó la presencia de varios trozos de hielo, viramos para dejar el hielo a nuestra amura de babor. Poco después, divisamos un enorme témpano que media, por lo menos, una milla de ancho: sobreesalía de las aguas unos cuantos pies. Estábamos ahora a la entrada del Estrecho de Bering, acceso al Mar de Chukchi y al Ártico, más allá.

Nuestro viaje por el Estrecho, realizé con facilidad inesperada. Navegamos a profundidad de periscopio, y a las cinco treinta del día 17 de Junio, nuestra proa rasgaba las aguas del Mar de Chukchi. Como el mar de Bering, al Sur del Estrecho, el Chukchi es aplanado y poco profundo, oscilando la profundidad entre 30 y 50 metros. Cuatrocientas millas al Norte, al otro lado de Chukchi, yacia la profunda cuenca ártica. Si podíamos llegar a ella, sin darnos un cabezazo contra el "raft ice" que sobreesalía mucho hacia el fondo, la cosa estaría lograda.

BAJO LA BANCA POLAR

Seguimos avanzando, ajustando nuestra profundidad (de 30 a 40 metros, casi siempre), al contorno del fondo, esquivando algún que otro témpano. En la longitud 168 grados, 39 minutos Oeste, cruzamos el Círculo Polar Ártico. No duró mucho nuestra alegría por haber llegado a tan importante posición. Las aguas empezaron a perder profundidad peligrosamente. Como los informes acerca de hielos habían sido esporádicos, decidí ver si podríamos navegar sin riesgo en superficie. Después de observar con cuidado los aparatos detectores de hielos, di orden de izar la "ice pick" (una de las antenas de radio). Mientras subíamos, centímetro a centímetro, vigilaba yo la antena a través del periscopio: si se doblaba, ello sería inicio seguro de la presencia de hielos sobre nuestras cabezas, y me quedaría tiempo para maniobrar.

Subiendo despacio, tuvimos la gran suerte de encontrar agua despejada por doquier. Di orden de mantener el buque en superficie. Por estar lejos de tierra no era grande el riesgo de que nos descubriesen. En aguas desconocidas y poco profundas, como son las del Chukchi, podíamos en realidad lograr mejores velocidades en superficie, y sentía el afán de recobrar el tiempo perdido, cuando nuestra esteril tentativa ante la "puerta" occidental.

NO ESPERABAMOS VER LA LUZ DEL DIA HASTA GROENLANDIA

Esquivando algún que otro témpano, franqueamos 90 millas, en siete horas. Por fin, a los 68 grados 30 minutos de latitud Norte, el oficial de gobierno comunicó que el horizonte estaba completamente tapado por los hielos. Tras breve contemplación de aquella barrera, vasta, aparentemente interminable, dedujimos que se trataba de la tan buscada banca polar, supuestamente predecible. Aliviado, vibrante de entusiasmo, el "Nautilus" se sumergió para deslizarse bajo la banquisa. No esperábamos volver a ver la luz del día, ni aguas libres, hasta que emergiésemos al otro lado del Mundo, cerca de Groenlandia.

Se representaba una vez el «Tenorio» en Valladolid, la Patria chica de don José Zorrilla, por la compañía de don Francisco Morano. El gran actor parece que no decía los versos conforme a la tradición. Entonces, una vez, desde el paraíso:

—Don Francisco, que soy castellano viejo y eso no se dice así. —Si usted se compromete a hacerlo mejor, baje y demuéstrelo.

Y Morano, a partir de ese momento, ofreció un «Tenorio» de antología. Es posible que el castellano viejo supiese hacer el «Tenorio». Sin embargo, sin embargo... ¿Y el oficio? ¿Y la experiencia? ¿Y las muchas horas de adiestramiento y de ensayo?

¿Cuántas veces nos dedicamos en nuestras conversaciones a arreglar el mundo? Frase expresiva, esta de arreglar el mundo, con su impredecible matiz de ironía. Pensamos, creemos, nos imaginamos, que nosotros resolveríamos... Los arregladores de las cosas no se paran en barras. ¿Problema internacional? Pues solución tajante para el problema internacional. Y para los problemas políticos, y para los problemas artísticos. ¿Soluciones para todo! ¿Es todo tan fácil para los arregladores? ¡Ingenios arregladores de las cosas! ¿Pero de verdad crearán estos habladores en los que dicen? ¿No tendremos para estos hombres un gesto amable de sonriente escepticismo? Se arregla el mundo desde la butaca del cuarto de estar o desde la silla del café. Se arregla la marcha de las empresas. Se encarga el problema del arte. Todo lo que hacen otros, otros que estudiaron, que se prepararon, que ensayaron, que se especializaron, que lo llevan haciendo años y años, nos parece a nosotros, hombres de la calle, muy fácil de hacer. Y hasta pensamos que nosotros lo haríamos mucho mejor. Y resulta que no, que si intentamos hacer eso, no lo hacemos de ninguna manera, porque no sabemos hacerlo.

## Arreglar el Mundo

Por Francisco Javier MARTIN ABRIL

Fácil, criticar. Fácil, hablar. Difícil, hacer. Fácil, si, ofrecer soluciones desde fuera, desde la vertiente de la irresponsabilidad. ¿Que las cosas, algunas cosas, pueden mejorarse? Esto es harina de otro costal. Pueden mejorarse las cosas, pero, probablemente, no a base de esas soluciones simples ofrecidas por nosotros. Difícil, dar soluciones desde dentro. Difícil, decir los versos del «Tenorio» como los dijo Morano. Esto es de siempre, sobre todo en España, y se produce siempre con las mismas o parecidas palabras: «Si a mí me dejases...» «Si yo fuera...» «Si a mí me diesen veinticuatro horas...» Si a usted le dejases, amigo ¡avistado estaríamos! «Hay que desconfiar de lo simple y de lo fácil— decía Cánovas en un discurso. Las cosas que hacen otros no son tan simples y tan fáciles como nosotros creemos. Pero nos gusta hablar, y hablamos, hablamos, hablamos. Mejor sería que para arreglar el mundo, hablásemos menos e hiciésemos más. Todos estamos llamados al arreglo del mundo; al mejoramiento del mundo —ya nos entendemos— desde nuestro puesto de combate. Podemos contribuir al mundo mejor, afinando en nuestro oficio. Y hay muchas maneras de afinar.

Cada día UNA NOTA Curiosa

Por no concretar... Alarma femenina en San Antonio de Tejas

MAGISTERIO BACHILLERATO Preparación individual o en grupos

GABINETE ORTOPEDICO PEDRO RUIZ Especialista constructor de toda clase de aparatos ortopédicos.

Rectificación de algunos precios de los abonos nitrogenados

La Comisaría de Abastos garantizará la adquisición de ganado de cerda

Madrid.—Por una orden del Ministerio de Agricultura, que el lunes próximo publicará el "Boletín Oficial del Estado", se rectifica la de 9 de Agosto que fijaba los precios máximos de venta al público de fertilizantes nitrogenados y escorias Thomas. Las escorias Thomas de importación con riqueza de 15 por 100 de anhídrido fosfórico soluble al nitrógeno o amoníaco tendrán un precio máximo en venta al agricultor de 1.200 pesetas toneladas, mercancía envasada etiquetada y precintada.—Cifra.

Cine Cordon Hoy, estreno EL SECRETO DEL PIRATA

Cine Astoria Gran programa doble ARGELIA

ORGULLO Con Marisa Prado, Enrique Diosdado, Director Mur Oli.

## Almacenes La Puebla

SE AFIRMA MAS, CADA DIA PORQUE SIEMPRE DA DOBLE DE CUANTO OFRECE

¡Nuestro enorme surtido de mantas le asombrará!  
¡Nuestros precios... le convencerán una vez más!

Hoy puede comprar DOS mantas por el precio de UNA

## Almacenes La Puebla



### Carta de Madrid

Madrid.—(Crónica de la DIARIO DE BURGOS). Varios periódicos madrileños han subrayado los excesos morbosos y francamente inmorales que registra la Prensa italiana. El "caso Montesi" no fue el más escabroso, ni mucho menos. Escribiremos "ABC": "Torrentes de fango entran en los hogares con la Prensa diaria, que describe con repulsiva minuciosidad, no sólo los crímenes, sino las degeneraciones y depravaciones teratológicas que les acompañan." En Italia no interesa la verdad

### Excesos morbosos y francamente inmorales de la Prensa italiana

El matrimonio Anderson encantado de su estancia en España.— Estreno de "Garrote vil a un director de Banco"

### "ULTRA-ISTA", por RUY

Se inauguró la temporada en el Goya con la farsa de Calvo Sotelo "Garrote vil a un director de Banco", estreno al que aludíamos previamente en nuestra crónica de ayer. Efectivamente, el "divertimento", como le calificó el autor, divertió al público bastante y a Calvo Sotelo mucho, al punto de que en la obra surge un chotis de cuna letra y música él es también autor. La farsa está bien escrita, tiene rasgos de humor. Aplausos tibios al terminar el primer acto y muy calorosos al final de la representación, por la que autor e intérpretes saludaron. Excelente.



—Aquí he logrado el máximo de mis ambiciones: la abstracción completa.

## Las mejores mantas a los mejores precios

# ALMACENES ESCUDERO

Le ofrece extensas colecciones con dibujos seleccionados

## VEA LOS ESCAPARATES de ALMACENES ESCUDERO